

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.08.26 出刊 每週一發行

VOL. 246

可樂旅遊 COLA TOURS



攜手同業放眼全球

產品二部

副總 **萬麗香**

產品三部

副總 **謝雲苗**

產品一部

副總 **吳永昌**

產品四部

協理 **陳政宏**



Dynasty Package

華航精緻旅遊

秋饌。

華航精緻旅遊

在世界的精彩處，
不斷的，
打卡·按讚。



秋彩 東北亞

東京、大阪、福岡、琉球、北海道、首爾

樂活 東南亞

曼谷、峇里島、新加坡、吉隆坡、檳城

優遊 中國大陸

北京、上海、杭州、廣州、海口、三亞、深圳、香港

愛戀 美加澳

紐約、洛杉磯、溫哥華、夏威夷、關島、雪梨、布里斯本

華航精緻旅遊典藏棉絨舒壓枕

促銷產品：[秋饌]東京、大阪、福岡產品
及日本精緻旅遊年度產品(北海道、琉球及石垣島除外)
促銷期間：2013.9.1-9.30
凡於以上促銷期間，開票並出發者均可獲贈一個，限佔床者
(隨機出貨、預購從速、送完為止)



更多精采行程請上網搜尋

華航精緻旅遊

搜尋

* 促銷期間：2013年09月01日~2014年01月15日

* 華夏會員折扣：長程線每人TWD1,000、其他航線(含關島)每人TWD500、香港線無會員折扣。

中華航空
CHINA AIRLINES

華航 9/1 啟動台北—釜山

10月中遊釜山雙享楓紅、銀杏樹之美！



中華航空將於9/1開航釜山，每週共提供6班直飛釜山的航班，帶領旅客體驗韓國第一大港都的魅力。搭配華航首爾仁川、金浦航點，提供同業最具彈性的操作空間。目前釜山航線的銷售狀況亮眼，華航也頻頻祭出優惠方案以及超值產品。

撰文·攝影/孔彥蓉

中華航空台北—釜山將於9/1開通，航班規劃為每週三、四、日的早班機，班號為CI 184，起飛時間為7：45、抵達釜山時間為11：05；回程班號為CI 185，12：05於釜山起飛、13：30抵達台北。每週一、二、六的晚班機去程班號為CI 186、回程班號CI 187，每週一、六的台北起飛時間15：40、抵達釜山時間為19：00；回程班號CI 187於20：00自釜山起飛、21：20抵達台北；每週二的去程時間為15：00於台北起飛、回程時間為19：30於釜山起飛。在華航開通直飛釜山航線後，擁有早、午、晚班機的時間，提供業者彈性利用，並且每週6班次的飛航時間，可以搭配4天、5天產品，讓旅客選擇更為豐富。

雄獅旅行社韓國線控張佳雯表示，華航擁有可包裝4日產品的獨家優勢，業者也藉此打造適合上班族週末輕鬆出遊的產品，目前推出的華航釜山產品皆加碼送釜山塔。另外，她也預告在10月中至11月中釜山除了有楓葉外，還有銀杏可賞喔！

純釜山遊～市場獨家4日

4日產品推出有午去午回的「超值釜山～柿子酒莊·薰衣草花園·釜山塔·PIFF電影街4日」、早去午回的「釜山·釜谷夏威夷溫泉水世界·舒壓小旅行4日」。行程中分別囊括釜山、大邱必遊景點如柿子酒莊、薰衣草花園、PIFF電影街。其中，訴求舒壓的產品特地安排至釜谷夏威夷溫泉水世界，複合式的主題樂園無論夏、冬季都適合，旅客可輕鬆體驗園區內的各項設施。

而在5日的產品的部分，串聯了鄰近的慶州、大邱，在遊程中囊括有世界文化遺產佛國寺、良洞民俗村、天馬塚，並與韓國觀光公社活動結合，提供每位旅客1本「蓋章護照」，只要在以上景點集滿3個戳章，就可以獲得《世界文化遺產迷你巡禮認證書》。



◀(左起)中華航空台北分公司客運營業部日本線、韓國線主任陳信傑、雄獅旅行社韓國線控張佳雯、華信航空公關室協理徐正權。

雙點進出～全覽產品5日

目前華航首爾仁川、金浦每週共14班，搭配9/1開航釜山的航班，將便利包裝全覽產品。張佳雯表示，以往包裝韓國全覽產品都為單點進出，需要6日的時間才能走完行程。但是現在搭配華航的航點，只要5日就可以包裝完成。

目前推出搭配華航釜山進、金浦出，包裝有「韓國全覽～釜山塔·古都慶州·泰迪熊博物館·安東河回村·丹陽水世界·東大門·塗鴉秀5日」。以往首爾單點要到釜山往返需要5小時，現在不走回頭路，可以給予旅客更多充裕的觀光時間。其中，她特別推薦具有故事性的泰迪熊博物館、歷史文化保存良好的安東河回村。

歡慶釜山開航 早鳥優惠4,120元起(未稅)

※票價種類：YEE17

※機票效期：0～17天

※出發時段：9/1～9/17；9/20～9/30

航點	開票日	訂位艙等	未稅票價(台幣)
台北—釜山—台北	出發前14天	L	5,150起
	出發前30天	L	4,635起
	出發前45天	X	4,120起

釜山精緻旅遊

產品效期：2013/9/1～2014/3/31(主行程與續住需使用完畢)。

開票日：2013/8/9起。

最低起價：每人台幣9,900元(國際飯店KUKJAE HOTEL, 2人1室每人未稅價格)。

產品內容：經濟艙來回機票+飯店2夜住宿+迎賓風味餐～八色五花烤肉套餐。

開航好禮：

1、於2013/09/01～10/31出發者可享成人減價台幣2,000元/兒童減價台幣1,500元。

2、於2013/09/01～09/30出發者贈送1899年創立之韓國高麗參的品牌老字號～正官庄(南浦洞店)一紅參精糖(市價約台幣300元)。



「CI News粉絲團」，正式成立！

請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航台北—釜山何時開通？

(1) 9/1

(2) 10/1

(3) 11/1

敬請期待
華航擁抱
旅遊同業
感謝有你

長榮假期 LADY LADY旅行趣！

輕鬆享受夢幻長程旅行

長榮假期推出的「LADY LADY旅行趣！」系列產品廣受好評，本次主打美加及歐洲長程線商品，讓旅客能夠以親切的價格、便利的交通接駁服務，輕鬆享受心目中的夢幻長程旅行。另外，也因應慶祝長榮航空飛航澳洲20週年，特別推出超值商品「黃金海岸—5天2夜」，除了商品價格超值優惠外，選擇特定飯店住宿還加碼贈送兩大超值好禮。

撰文／薛勻 圖片提供／長榮航空、本刊圖庫



多倫多 6天3夜

產品特色：搭配機+酒，另提供單程接機服務及多倫多City Pass城市護照。

產品優惠：

1.9/1~10/31購買此產品，搭配來回搭乘S艙可享減價優惠（大人2,000元/小孩1,400元）。

2.使用多倫多City Pass城市護照，於9天內可免費遊覽西恩塔（CN Tower）、盧瑪城堡（Casa Loma）、安大略科學中心（Ontario Science Centre）、皇家安大略博物館（Royal Ontario Museum）、多倫多動物（Toronto Zoo）共5大景點。

效期：9/1~12/31 **最低售價：**52,600元起

巴黎5天2夜

產品特色：搭配機+酒，另提供機場至酒店單程接機及Ladurée馬卡龍1盒。

產品優惠：

1.9/21~10/12期間出發，並於10/11前完成開票購買此產品，指定經濟艙H艙，成人可享單程500元、來回1,000元之減價優惠；兒童可享單程300元、來回600元之減價優惠。

2.贈送好禮Ladurée馬卡龍1盒（每人1盒，嬰兒除外）。

效期：9/1~12/31

最低售價：33,000元起（未稅，HOTEL MAGENTA）。

倫敦4天2夜

產品特色：搭配機+酒，另供機場至酒店單程接機及福爾摩斯旅館英式經典下午茶。

產品優惠：福爾摩斯旅館英式經典下午茶（每人1份，嬰兒除外）。

效期：9/1~12/31 **最低售價：**31,800元起（未稅，THE WESTBRIDGE HOTEL）。

維也納5天2夜

產品特色：搭配機+酒，另提供機場至酒店單程接機、半日市區觀光及維也納薩赫蛋糕（Sacher Cake）下午茶。

產品優惠：

1.贈送半日市區觀光。

2.維也納薩赫蛋糕（Sacher Cake）下午茶。（每人1份，嬰兒除外）

效期：9/1~12/31 **最低售價：**33,600元起。

慶祝飛航澳洲20週年—黃金海岸5天2夜

產品特色：搭配機+酒，另提供接機與送機服務（中文服務）、帆船遊艇之旅（約1小時）及旅行記憶枕1個。

產品優惠：

1.如選訂產品中QT Gold Coast Hotel（且2人以上住宿），可享每房贈送紅酒1瓶及每人贈送飯店內自助晚餐1客。

2.帆船遊艇之旅（約1小時）。

3.旅行記憶枕1個。

效期：9/1~12/31 **最低售價：**24,399元起（Islander Resort）。

長榮中國世家 屯溪蕭山雙點進出 不走回頭路

長榮假期中國世家聯合雄獅、山富、可樂、東南、五福、百威、喜鴻、新台、世邦等業者，共同推出「中國世家～潑墨黃山、千島湖遊船、湖邊古村落、徽韻秀6日」商品，提供超值優惠價格僅需29,900元（含稅）。在屯溪直航開放後，旅客們可以更加靠近欣賞黃山有如潑墨山水畫般的美。「中國世家～潑墨黃山、千島湖遊船、湖邊古村落、徽韻秀6日」特別入住黃山山上2晚，能夠零距離地享受黃山的奇美幽靜。另外也安排乘坐西海大峽谷觀光纜車，此纜車為黃山首條地面觀光纜車，採用全景式天窗彷彿穿越夢幻仙境。除了絕美的黃山外，長榮假期也特別規劃「千島湖」、「宏村」等精選景點，另也安排精采夜秀「黃山徽韻秀」，滿足眾多旅客的不同需求。



◀（左起）長榮航空客運本部營業部直客行銷一課客員曹士紘、雄獅旅行社代表、客運本部營業部直客行銷一課副課長高雅琳、客運本部營業部直客行銷一課客員江奇軒。

長榮遨遊星空LUCKY GO 好禮送不完

長榮航空自8月初推出遨遊星空LUCKY GO網路拉霸活動後，至今短短不到1個月的時間，便吸引廣大旅客們熱情迴響參與。繼上週抽出市值上萬元的知名品牌RIMOWA登機箱等多項好禮後，本週活動也抽出了價值5,000元之機票折價券及其他多項大禮。9/10將抽出3萬元機票兌換券及金城武台東足跡之旅共2名。

感受澳門
動容時刻

玩聚澳門

MACAU

漫步澳門歷史城區，見證400多年來東西文化融合

品嘗澳式葡國菜與米其林美食，美味在舌尖跳躍

多姿多采大型娛樂表演，一幕幕繽紛上演…只要90分鐘航程，感受澳門無限精采

早 | 去 | 午 | 回

澳門自由行 6888起(未稅)



詳情請洽長樂航空或各大旅行社
世邦02-2537-3088 山窩02-2561-2999
百威02-2772-3388 桂冠02-2513-3088 五福02-2547-3850



澳門特別行政區政府旅遊局
公關顧問02-2546-6086

改革 絕不能停 連任才

投身旅遊業至今超過30個年頭，見證過旅遊業界的跌宕起伏，從公司經營到投身公領域關注大小脈動，與旅業兄弟姐妹一起打拼，對阿海而言，是不變的信念！耕耘旅遊業是一門良心專業，「提升旅遊品質，保障消費者權益」，更是一路來阿海努力的目標。

從進入台北市旅行公會，進而籌組旅行公會總會到與全台各縣市旅行公會、相關公部門領導相互扶持、共同打拼，肩負的責任一步比一步更重，回首走過的歲月，阿海逐步踏實，每一步都建立起牢不可破的人緣與實力，化為推動旅遊業向上的力量，面對時刻變化的時勢，阿海有信心能再繼續為旅業打拼！

兩年多前，承蒙會員支持，阿海有幸進入品保協會，為旅遊業盡一份心力，作為政府溝通與民間基層的橋樑，在任職品保協會理事長期間，阿海推動多項成果有成，全力協助業者提升旅遊競爭力，積極拓展經費來源，每年皆有盈餘；建立各種平台拉近業界與消費者之間的距離，提升業界形象及尊嚴；舉辦各種訓練講習活動，謀求會員福利；舉辦優質行程選拔活動，有效提升旅遊品質，政績斐然，實為有目共睹。在此，阿海也特別感謝業界相關公協會、政府機關、各國觀光局代表一路來的支持與力挺，讓我們有更堅強的後盾、更強烈的使命感，更有信心做好更多事！

面對關鍵時刻，阿海誓言要推動優質旅遊環境的志業不會改變！我將與志同道合的參選夥伴，傾力再為旅業締創佳績，期許各界好友能夠繼續支持阿海，

**齊心創造互利共贏的新利基，
為旅業貫注全新力量！**

**一路向前走
承諾兌現
實踐理想**





旅行同業共同心聲！力挺曾盛海團隊繼續連任！

能繼續打拼!!

阿海任職品保協理事期間，積極推動政策，全力協助業者提昇旅遊競爭力，維護商序、謹防惡性競爭，保障消費者合法權益，在任內期間推動多項成果。

阿海的四大政績

擴大服務·擷節開支

原僅有4個服務處，擴大為全台各地公會理事長皆為品保地方辦事處主任，強化了對同業及消費者的服務。

決算收支對照表

項目	收入	支出	提撥基金	結餘
100年	25,056,424	22,740,175	3,000,000	2,316,249
101年	27,091,733	24,959,097	6,000,000	2,132,636
102年1-7月	22,614,317	13,913,470	尚未	8,700,847

積極開拓財源

- 1 推動旅行業B2C國民旅遊卡，加強與台新銀行之合作，改善旅行業長期以來有關信用卡高手續費問題。
- 2 提高旅行購物保障商店常年會費，以加強查核旅行購物保障商店，確保商品品質，除可提升接待旅行社之形象外，亦為本會增加會費收入。
- 3 積極舉辦各種旅遊相關座談會、講座、加強教育訓練、帶領會員參加國外旅展，拉近與消費者間的距離，有效增加成交量及曝光度。

爭取同業會員權益

積極爭取並保障同業會員權益，鼓勵同業發揮敬業樂群精神，共同維護旅遊市場秩序，以保障消費者應有權益。

- 1 經長久與保險公司溝通協商，成功地以大數法則，將**旅行社責任險爭取至最低表訂2.4折，減少會員支出**。
- 2 與總會共同努力，協調財政部、觀光局，推動inbound業者稅務合理化。
- 3 在ECFA談判前，與總會共同努力，與陸委會、中經院、交通部觀光局協商ECFA開放內容，未來台資旅行社將可在大陸設立公司，**謹守陸資在台設立三家業者來台經營乙種業務關卡**，保障臺灣業者權益，並提升國內業者競爭力。
- 4 參與各項法規修訂會議，促成發展觀光條例、旅行業管理規則、導遊及領隊人員管理規則...等各項法令的改善，積極爭取會員最大權益。

維護旅遊消費者權益

隨時留意旅遊市場交易安全，監督市場交易秩序，避免旅客受害，維持業者形象。

- 1 擴大舉辦**金質旅遊獎**選拔活動，藉由多面且嚴謹方式評選出優質旅遊行程，與消費者進行互動，並獲得觀光局及業界廣大迴響，藉以達到「揭惡揚善」之目標。
- 2 從今年三月開始，委託東森財經台製播「**我們的旅行**」節目，**宣導正確的旅遊消費觀念，提供業者正確的發聲管道，導正外界對我業者錯誤批評，提升旅行業者形象及尊嚴**。
- 3 按季召開記者會，公告各線旅行團合理價格，讓消費者可正確選購旅遊產品。
- 4 組織「**紅色警戒**」小組，將惡性倒閉防患於未然。

除了這些有形的成果，還有許多持續正在進行的訴求與改革，期許同業能夠再次支持阿海團隊，讓阿海繼續再為各位打拼，一同為台灣旅業再創佳績！

曾盛海 品保協會服務團隊

懇請支持 全力以赴

競選總部：台北市龍江路96號2樓

傳 真：(02)6618-7397

服務電話：(02)6618-7398

E-mail：ahai.team@gmail.com



的一票 決定台灣旅業的 阿海團隊六大

一 針對各領域業者，推動策略性計畫 全面提升旅遊環境品質

為了全面提升旅遊業環境品質，針對各個不同領域的同業業者、旅遊市場，採策略性推動計畫，逐步提升整體旅業品質：

1 針對消費者：

強化消費者旅遊素養，教導消費者正確的旅遊觀念

- 利用媒體管道宣導正確的旅遊觀念，如播製「我們的旅行」宣導平台，提供業者正確的發聲管道，導正外界對旅遊業的錯誤批評，提升旅遊業者形象及尊嚴。
- 積極舉辦金質旅遊獎選活動，推廣優質旅遊行程，藉以達到「揭惡揚善」之目標。
- 定期公告各線旅行團合理價格，讓消費者能正確選購旅遊產品。

2 針對業者：

免除會員履約保證保險負擔，嚴格把關政府新訂條例

- 嚴格把關政府新訂條例，爭取同業會員最大權益。
- 透過大共保機制，免除會員履約保證保險負擔，以優惠同業會員。
- 經由公協會網站，持續定期公告協會各項事務，將各種資訊公開透明化，確保同業「知」的權利。
- 推動旅行業代收轉付收據電子化。

3 針對Outbound業者：

發揮協調功能，協助地方公會解決不公平待遇

- 發揮協調功能，結合各地方公會，整合上中下游機制，規劃出合理的經營規範，協助地方公會解決不公平待遇。

4 針對Inbound業者：

積極提升整體形象，宣導inbound成效

- 建立合理的稅制，讓業者能夠安心的經營，提升inbound整體形象，宣導inbound成效。
- ECFA開放之後，與政府爭取經費，輔導業者轉型、提升設備，強化國旅實力。
- 強化各地方公會力量，對大陸來台設立的旅行社進行監控，防堵不公平的壟斷性競爭，嚴格加強把關工作。
- 成立專業團隊，透過與大陸質量監督管理處的合作關係，建立完整的監管機制及申訴平台，當兩岸旅遊糾紛產生時，能即時協助處理旅遊問題。
- 與各國旅遊機構合作，共同推動旅客來台。

5 針對中小型業者：

加強旅遊業人員的教育訓練，拒絕劣質旅遊商品

- 積極爭取經費，開辦旅遊行程設計與包裝相關之教育訓練課程，提升業者素質。
- 掃除劣質旅遊商品，收集、監控平面與網路媒體旅遊廣告內容，配合觀光局交易安全會報的機制，強力打擊非法旅遊業者。
- 建立支援管道，解決中小業者經營困難。

二 藉由「資源整合」方式 跨部會推展旅遊事務

越來越多握有觀光資源的機關，將其所轄業務與觀光結合，如農委會推展休閒農業、經典農漁村、農特產品伴手禮、步道旅遊；原民會推動部落觀光；文建會推動文化旅遊、文化創意

我們負責的
推薦並支持阿海團隊



旅行公會
理事長 楊大光



台北公會
理事長 許禮堂



新北市公會
理事長 廖文輝



基隆公會
理事長 廖文輝



會公會
理事長 周詩如



台南公會
理事長 王政達



高雄公會
理事長 洪本立



新竹公會
理事長 蔡宗坤



苗栗公會
理事長 林文弘



彰化公會
理事長 鄭世昌



南投公會
理事長 田福川



雲林公會
理事長 周永興



嘉義公會
理事長 張嘉懿



宜蘭公會
理事長 林慶仁

未來

目標理念



產業；經濟部推動會展產業；青輔會推動青年旅遊等，打通旅客來台管道，共同推動觀光，我們期許：

- 協調各單位將能結合觀光的相關業務產品化與產業化，加強行銷包裝，並運用「品保協會」作為溝通平台，共同推展觀光事務。
- 與各縣市產官學合作，協助業者研發國際在地化的特色行程。

三 與全國各公協會緊密合作 建構旅遊業完整機制

品保與公會會員均為旅行業者，應該要團結一致，站出「鐵板一塊」的鮮明立場，以有力訴求為業界發聲，推動更好的經營環境。我們支持：

- 加強品保與各公協會緊密合作，保持良好互動，共同舉辦課程等活動以節省資源。
- 面對不公待遇，各公協會應先凝聚共識，透過協商，採取一致立場。
- 透過各公協會間的通報機制，讓資訊能迅速流通，共榮共贏。

四 與各縣市政府合作 共同推廣台灣旅遊發展

配合五都與各縣市政府觀光推廣單位，學習港、澳、新加坡、日本等地發展觀光的經驗，結合產、官、學力量共同打造優質旅遊環境，我們研擬：

- 建立聯絡窗口，隨時掌握政府單位推出的旅遊補助方案與推廣活動，即時通知會員。
- 促成旅遊業者加入各縣市政府觀光推展計畫，包裝結合在地資源與特色產業之旅遊行程。

- 結合各觀光資源主管機關與觀光系所，共同推動文化旅遊、生態旅遊與健康旅遊。

五 維護旅遊市場秩序 創造台灣觀光優勢

建立完整健全的旅遊市場秩序及順暢自由的競爭機制，協助逐步放寬旅遊限制。在拓展大陸新興市場方面，將以「循序漸進」、「質量並重」、「從誠信出發、以優質為本」等原則，維持品質並確保旅遊安全，同時擴大日韓、港星馬、歐美、紐澳等其他主要目標市場之經營，創造產業競爭優勢及利基，我們計畫：

- 串連各地綿密網絡的公會體系，建立完整的保護機制，引導業界的整體走向，提供正確的最新信息，使業者遵循正常的發展模式。
- 同時揭露劣質產品操作手法，幫助旅客避免上當受害，引導市場走向正途。

六 杜絕產業惡性倒閉 減少產業與消費者的糾紛

遏止少數業者不當營運，結合相關單位建立緊急處理機制，以事前防範代替事後補償，為正當經營的品保會員提供公平經營環境。我們堅持：

- 堅持旅行業交易安全查核，強化品保紅色警戒小組，積極與各相關產業與單位保持通報機制，防止有心人利用股權轉移進入本業後再惡性倒閉的事件，保護守法業者之權益。



連任 品保協會 需要 有魄 創新局 旅業

曾盛海服務團隊是由全台各地方公會推薦組成的團隊，
46名理監事候選人，個個皆有優秀的專業素養、
來自不同領域、並考量地方平衡，
請放心將您的一票投給阿海團隊！阿海將不會辜負您珍貴的一票！



開達旅行社 **丁文義**



興達旅行社 **王晉堂**



雙向國際旅行社 **王健**



三盛國際旅行社 **王瑞傑**



三立旅行社 **匡慶清**



久順旅行社 **杜佩育**



友明旅行社 **林森木**



環洋旅行社 **林正義**



鴻圖旅行社 **林建智**



普欣旅行社 **凌榮浚**



東森旅行社 **柯汝慧**



萬事達旅行社 **洪天慶**



彩虹國際旅行社 **陳俊良**



尚通旅行社 **陳思蒼**



大榮國際旅行社 **郭文瑞**



信華旅行社 **郭瑞祥**



百樂旅行社 **許益源**



惠康旅行社 **康維民**



百利旅行社 **馮國豐**



樺一旅行社 **彭鴻湘**



億力旅行社 **黃福德**



龍冠旅行社 **黃景明**



奇樂旅行社 **楊明峰**



廣福旅行社 **楊宏文**

力、有衝勁、肯堅持的推手

向前行



負責
團結
創新



康福旅行社 吳守謙



雄獅旅行社 孫明台



大馨旅行社 蕭博仁



長谷旅行社 徐志鈴



西南旅行社 李逸



環華旅行社 李澤宏



百盛國際旅行社 吳甲明



捷利旅行社 吳盈良



飛雁國際旅行社 吳雁輝



欣隆旅行社 施國隆



永詮旅行社 孫玉玲



天擎旅行社 翁啟輝



喜美旅行社 常國慶



彩天旅行社 陳文財



永明旅行社 張永明



弘誠國際旅行社 張進丁



龍弘旅行社 張東周



鴻禧旅行社 張永成



中欣旅行社 張玉霞



星亞旅行社 廖文鈴



華府旅行社 廖泳淀

阿海服務團隊競選總部

競選總部：台北市龍江路96號2樓 服務電話：(02)6618-7398
傳真：(02)6618-7397 E-mail：ahai.team@gmail.com

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 246

出刊日期：2013/08/26
本期封面設計：何俞嫻

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
執行主編／李順瑀
執行副主編／孔彥蓉
採訪編輯／王政
採訪編輯／薛勻
採訪編輯／李欣潔
大中華新聞中心主任／賈萬翔
專案編輯總監／許建隆
設計／詹庭瑄

Winnie Ou
Stephanie Lee
Perci Kung
John Wang
Hsueh Yun
Cindy Li
Justin Chia
Alan Hsu
Tina Zhan

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／林書妤

Anne Hsien
Jen Wang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／蕭筱臻
設計／張曉元
設計／張仁豪

Echo Ho
Walter Chiang
Dolly Hsiao
Neo Chang
Jerry Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

專案企劃／陳韋志

Vance Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel : (886-2)2747-9077(代表號)

Fax : (886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail : Stephanie@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

- 03 中華航空 9/1啟動台北—釜山
長榮航空 LADY LADY旅行趣！輕鬆享受夢幻長程旅行
大韓航空 各線商品精銳盡出
中國南方航空 南航假期 獨家伊朗+新疆產品

VISION 旅人視野

- 20 可樂旅遊 攜手同業開創旅遊市場新格局

JAPAN 和風日本

- 22 東北盛夏魅力無限
秋田縣長佐竹敬久訪台 力促季節包機實現

TRADE TALK 旅業大小事

- 29 華航廣島PAK廣島ぶらぶらGO產品說明會
品保協會第8屆第15次理監事會
2013台北國際旅展 主軸「就是愛旅行」

CHINA 前進中國

- 56 明天過後—大陸旅遊市場穩增長
各大航旅聯盟攜手創新局
2013江蘇鹽城旅遊台灣週盛大啟動
桂冠旅遊 帶您遊神州賞紅葉
喜鴻 架構黃山產品線最完善
百威 大陸商品百花齊放
首重商道品牌掛帥 豪邁山東譽載齊魯



享趣旅行社正名

「好享趣旅遊·尊榮假期」

享趣旅行社長久以來以豐富經驗成為市場上的紐澳專家，不吝分享專業經驗與資源也廣獲同業好評。為了提供同業更優質的服務，以及免於同業於搜查商品時被混淆，享趣旅行社特別正名為「好享趣旅遊」／「尊榮假期」，未來將保持原先優質的服務，並持續提供同業更多元的紐澳產品，歡迎舊雨新知於產品搜尋時輸入「ets享趣」或「尊榮假期」。

★網址：www.etsgo.com.tw

★電話：台北(02) 2581-3581

台中(04) 2329-0588

台南(06) 331-1717

高雄(07) 332-6888

★地址：台北市中山區長安東路二段52號4樓之3

★代表人：劉正輝

香港國際機場
由珠三角出發
一步通全球



由珠三角出發，坐快船、搭客車，極速抵步香港國際機場；
每日超過1000班直航機，讓你瞬間走遍全球180個目的地！

- 毗鄰珠三角：完善交通配套，讓你輕鬆以跨境快船、客車或轎車往來香港國際機場及珠三角8個港口、115個城鎮。
- 世界級設備：先後50次獲選為全球最佳機場，優質服務無容置疑。
- 有關往來珠三角的交通服務及航點詳情，請瀏覽www.hongkongairport.com或向各大旅行社查詢。

由即日起至2014年1月31日，憑銀聯卡於香港國際機場一號或二號客運大樓消費，尊享逾20項精選商店或食府優惠！

詳情請瀏覽

<http://www.hongkongairport.com/gb/shopping/promotion.html> 或
<http://e.weibo.com/hkairport>

撰文／孔彥蓉

中華航空 台南—香港週飛3班便出遊

12/31前享台南—香港C艙量購價 最低單張10,050元!

華航集團每週提供桃園出發88班、台中出發28班、高雄出發40班及台南出發3班往返香港的航班，每週共計159班，是台港兩地提供最多航次且在台進出航點最多的航空公司。華航將於7/18開航台南—香港，提供每週3班次，以B737—800執飛，擁有8個商務艙與150個經濟艙，目前前幾班次客座率達8成。針對此航班華航也相繼祭出優惠方案，提供旅客優質的產品與價格。

2.台南飛香港嘛！通，笑嘻嘻之C艙量購價出爐

開票日／出發日：即日起～12/31（9/19每張須加價500元）

行程	機票效期	優惠售價（未稅）
台南—香港—台南商務艙	0-1M	一次買2張（含）之單張 售價10,550元
		一次買3張（含）之單張 售價10,050元

說明：

- a. 去程限台南出發，回程不限。
- b. 限兩人（含）以上同行，須同時開票且須同時出發，可不同時回；或1人一次購買2張（含）以上，須同時開票。
- c. 限開立電子機票，不得列印成實體機票。兒童售價與成人售價同價。
- d. 本案不可與其它票價表合併使用。可適用台新銀行無限卡優惠案，惟不得與其它優惠案合併使用。

1.8月嬉香記 萬元現金購你玩



▲華信航空公關室協理徐正權、華旅網際旅行社經理何詠芬、中華航空台北分公司行銷策劃部助理王念申、客運營業部香港線主任施美如。

3.台南—香港容光煥發

開票日：即日起～9/30

出發日：9/1~17；9/21~30（9/18~20需加價500元）

行程	機票效期	優惠售價（未稅）
台南—香港—台南	0-1Y	12,350元
	0-3M	10,850元
	0-3M	9,950元
	0-3M	9,150元
	0-1M	8,350元
	0-14D	7,550元

- a. 贈品內容：夕遊水逸埠頭【366鹽花印章】或夕遊出張所【366生日彩鹽】。
- b. 贈品數量：總共500份（2選1，每人限兌換1次）
- c. 活動日期：即日起～12/31（送完為止）
- d. 兌換方式：憑華航精緻旅遊住宿券正本，可至夕遊出張所、夕遊水逸埠頭、波觀光工廠兌換。

2013華航「我愛寶貝 空服體驗營」

中華航空首度推出「我愛寶貝 空服體驗營」活動，於8到9月間共舉辦5梯次，每梯次招收15人，開放7~10歲的小朋友參加，讓他們穿上特製的兒童版空服員制服，體驗迎賓、帶位、送餐等服務，留下人生最難忘的美好回憶。



◀小小空服員身穿迷你版的改良式旗袍，為客人送上美味餐點。（圖片提供／中華航空）

夏威夷直客旅遊說明會



▲中華航空台北分公司客運營業部副理何炳傑（中）與同仁、業者合影。

中華航空於6/2開通台北—夏威夷直飛航班，並以空中巴士A330執飛，加上原有「台北—東京—夏威夷」的航線，每週多達9班次。除了提供航線服務，華航也致力於推廣夏威夷旅遊市場，特地於8/17舉辦第2場夏威夷旅遊說明會。

華航集團與中國南方航空擴大共用班號合作

華航集團與中國南方航空擴大共用班號合作，於雙方共飛的桃園—烏魯木齊航線執行共用班號合作，增為每週6班往返的服務。目前華航集團每週飛航中國大陸111個班次、26個航點，旅客搭乘華航集團或中國南方航空班機往返兩岸，航班選擇更具彈性。

華航與南航桃園—烏魯木齊航線共用班號班表：

航點	執飛航空班號	共用班號	起飛	抵達	每週飛航	機型
桃園—烏魯木齊	CI563	CZ4814	16:10	22:30	_2_5_7	A333
桃園—烏魯木齊	CZ640	CI8505	00:45	07:10	_2_5_7	B752
烏魯木齊—桃園	CI564	CZ4813	23:55	05:30+1	_2_5_7	A333
烏魯木齊—桃園	CZ639	CI8506	17:45	23:15	1_4_6_	B752

華航樂一下開票抽好禮 回饋南部業者



（圖片提供／中華航空）

中華航空 超值假期

出發期間：9/1~2014/1/15

產品：東京4天3夜、大阪4天3夜、琉球4天3夜、新加坡4天3夜
詳情請洽：華旅網際旅行社

大韓航空各線商品精銳盡出

韓國主題旅遊樂 歐洲、俄羅斯相互爭豔

大韓航空長久以來戮力打造舒適、頂級的飛航旅程以供旅客搭乘，以遍佈45個國家、125個城市綿密網絡的優勢，將仁川國際機場打造成強大的樞紐中心，延伸歐、亞、大陸、中東、美洲、大洋洲等地區，不但成為旅客出遊的最佳選擇，亦提供同業多元的操作契機。

撰文／王政 圖片提供／大韓航空、本刊圖庫



以台北—首爾為例，大韓航空便提供每週25班的綿密航班，提供旅客來往兩地的便利橋樑。此外，旅客也能透過仁川國際機場銜接其他國家，搭配大韓航空的各國航點，為旅客打造最便捷的旅程，若旅客當日無法轉機，也能享有大韓航空所提供的STPC服務，來趟首爾之旅，次日再銜接前往世界各地，感受最美好的旅程。

俄羅斯航線再啟 眾多優勢打造獲利坦途

大韓航空俄羅斯航線長年來競爭力強，以眾多優勢提供旅客最便捷的旅程，包括直接經由大陸蒙古領空飛航，不但飛行時間最短，班機銜接同樣順暢；更能透過莫斯科、聖彼得堡雙點進出，行程不走回頭路，打造不同天數的包裝，便利同業一網打盡所有客戶層。

聖彼得堡航線即將恢復每週一、五飛航，而莫斯科則有每週一、三、五、

六、日出發，同業能包裝出週一出發的9天與週五出發的10天商品，旅客經由仁川國際機場出發，當天即可抵達俄羅斯，讓同業於行程規劃上能夠操作更輕鬆的路線，加上省卻單點進出的拉車時間，旅客能以更輕鬆的旅程深度走訪俄羅斯。

為了讓業者更加了解大韓航空飛航俄羅斯優勢，以利同業操作包裝，大韓航空特別於8/26假松江路56講堂（台北市南京東路二段96號10樓）舉辦俄羅斯產品說明會，敬請同業踴躍參加。

韓國多項產品出爐 攜手同業搶攻商機

韓國旅遊市場近幾個月話題不斷，除了深受全球旅客喜愛的K POP演唱會即將舉辦外，京畿道38度線馬拉松也即將於10/6舉辦，韓航假期特別推出10/14出發的「K POP時尚阿里郎歡樂購物趣5日」，以及10/5出發的「38

馬拉松時尚阿里郎歡樂購物趣5日」，搭配最火熱的話題，勢必能吸引旅客目光，為同業增加銷售契機，歡迎同業大力推廣。

佈局布拉格 雙點進出更便利

大韓航空看準旅客對於歐洲的熱愛，長年來積極佈局歐洲航線，以布拉格航線為例，便提供天天出發的航班往來首爾、布拉格之間，讓旅客能夠輕鬆走訪捷克。此外也能運用捷克為中心延伸至柏林、巴塞隆納、哥本哈根等歐洲各大知名城市。也能以維也納進布拉格出的包裝模式，打造奧捷8、10、12天等精采行程。

以8天行程為例，旅客便能來趟世界文化遺產之旅，透過大韓航空早去晚回的航班，走訪維也納、熊布朗宮、黛爾希鎮、克倫魯夫、布拉格等，絕對能吸引旅客目光。

大韓航空超級登機證強勢出擊

為了吸引更多旅客選擇大韓航空，同時給予同業更多操作契機，大韓航空特別推出超級登機證活動，當旅客搭乘大韓航空從海外赴韓國旅遊時，於出發日計7天內，前往參與此活動的廠商店面，出示大韓航空登機證及個人護照，即可享有多項優惠。

此活動共有多間參與廠商提供優惠給予超級登機證使用者，包括外幣找換、文化表演、購物及餐飲美食等，可謂活動精采萬分。旅客可於現代百貨狎鷗亭、新村店及COEX貿易中心，享有1萬韓圓禮券及咖啡券。也能於Hana Bank取得換錢優惠券，也能享有大韓航空利木津巴士折扣券，歡迎同業大力推廣。



► 為了吸引更多旅客前往韓國旅遊，大韓航空隆重推出超級登機證。

「跟著韓航去旅行粉絲團」好康多多

大韓航空透過「跟著韓航去旅行粉絲團」的平台，給予消費者最直接的訊息曝光，也讓旅客輕鬆了解大韓航空飛航世界的優勢與特色，歡迎還沒按讚的朋友們大力推薦，粉絲團不定期都會有送禮券、機票、禮物等好康活動。此次活動將送出德國自由行的工具書，敬請把握機會喔！





中國南方航空 獨家伊朗+新疆產品

感受波斯帝國的光輝 伊國楓情10月登場！

中國南方航空在邁入冬春季後，將烏魯木齊航線的重心轉為中轉產品，展現其在歐俄中亞的綿密航線。其中，擔任伊朗產品的操作中心巨大旅遊，也已將產品包裝完成，將於近期上線，並且預告在伊朗也有旅客最愛的秋楓可賞喔！

撰文／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫



中國南方航空所提供的「台北—烏魯木齊—德黑蘭」具有聯程票價的優勢，有別於搭配其他航空公司的伊朗產品，在轉機時間也能入境新疆進行1日遊的行程，一次出遊就能享受雙國遊的樂趣。

烏魯木齊—德黑蘭—烏魯木齊飛航時間為每週三，由波音737執飛，共有8席商務艙、23席高端經濟艙、82席經濟艙，座位數共113席。

遊伊朗順訪新疆吐魯蕃 絲綢之路為題串聯產品

巨大旅行社副理林安妮表示，南航假期伊朗產品將搭乘南航每週二「台北—烏魯木齊」的航班，利用南航經烏魯木齊中轉的優勢，南航假期的伊朗產品，將安排至世界第2大窪地的吐魯蕃，也讓市場上大同小異的伊朗產品增添新意與變化。

進行約2天1夜的新疆之旅後，將搭乘每週三執行的「烏魯木齊—德黑蘭」，一路向西行至伊朗。伊朗是古絲綢之路的必經中段之路，如今利用南航的優勢航班，讓現代人有機會利用便捷的交通方式，再度造訪絲綢路上的旅遊亮點。尤其是吐魯蕃，現在在新疆的產品中也較難見到，即使去過了新疆的旅客，也相當推薦再度造訪。

UNESCO世界文化遺產眾 鮮明四季邀您來伊賞楓

波斯帝國奠定伊朗成為文化歷史積累深厚的國度，共有11處名列聯合國教科文組織的世界文化遺產，在南航假期的伊朗產品中，也將帶領遊客一一造訪。其中，在伊斯法罕這座位於伊朗中部的古城，擁有「半個世界」的美譽，行程將帶領遊客走進伊瑪目廣場、伊瑪目清真寺、四十柱廳等。另外，還有波斯波利斯、星期五清真寺等，讓人流連於露天的博物館中。

除了有令人震撼的聯合國教科文組織世界文化遺產外，四季分明的伊朗，在10月還有楓紅的自然美景，富有多層次的旅遊體驗。而地處於山谷之中的德黑蘭，在入冬後可以漸漸看見兩旁白雪靄靄的高山，或是飄雪等景致可欣賞，對於鮮少看到雪景的台灣旅客而言，相當具有吸引力。

南航「台北—烏魯木齊—德黑蘭」航班表：

台北—烏魯木齊	CZ640	00：45	07：10	_2_5_7
烏魯木齊—德黑蘭	CZ6025	20：35	22：00	_3__
德黑蘭—烏魯木齊	CZ6026	23：30	07：10+1	_3__
烏魯木齊—台北	CZ639	17：45+1	23：15+1	1_4_6_

▼伊朗的伊瑪目廣場為世界第二大廣場。



珍惜 每一次相遇的機緣

海南航空 桃園直飛海口 · 感受東方夏威夷之美...



海南航空
HAINAN AIRLINES

Cherished
Experience

不期而遇
相伴相惜



市場
唯一

海航假期 每週二、四、六出發 直達海口

海南香格里拉<無購物>優質促銷之旅

- ☀ 堅持品牌「**香格里拉酒店**」+「**全程無購物**」的優質促銷行程！
- ☀ 市場領先創舉—專業安排在三亞灣五星級福朋喜來登酒店29樓，享用「**無敵海景**」下午茶，讓旅客們能真正感受到——海南三亞灣的美。



五天(每週2出發)

9/03.10.17.24.

出發日期 10/01.08.15.22.29.

NT **12,900**起
(含稅)

行程特色

- ◆海口升等1晚入住國際五星級香格里拉酒店
- ◆海口香格里拉酒店自助早餐，價值RMB180元/位
- ◆贈送福朋喜來登29樓「無敵海景」下午茶 ◆博鰲【萬泉河-船遊】
- ◆興隆熱帶植物園(含電瓶車) ◆西頭山頂公園(含電瓶車)



六天(每週4、6出發)

9/05.07.12.14.19.21.26.28.

出發日期 10/03.05.10.12.17.19.24.26.31.

NT **13,900**起
(含稅)

行程特色

- ◆海口升等1晚入住國際五星級香格里拉酒店
- ◆海口香格里拉酒店自助早餐，價值RMB180元/位
- ◆贈送福朋喜來登29樓「無敵海景」下午茶 ◆博鰲【萬泉河-船遊】
- ◆興隆熱帶植物園(含電瓶車) ◆西頭山頂公園(含電瓶車)
- ◆興隆火山遺址公園 ◆鳳凰嶺公園(含電瓶車)

海航20年 ♥ 感謝有你

詳情請洽海南航空或各大旅行社

愛旅遊 (02) 6600-7988 七寶 (02) 2502-0022 嘟嘟 (02) 2541-3610

喜美 (02) 2509-4888 雄峰 (02) 2517-2696 雄獅 (02) 8793-5488 順怡 (02) 2542-8073

票務專線 02-2713-2212 代表號 02-2713-9555 | ©海南航空
海南航空全球官網 www.global.hnair.com



海南航空第三次蟬聯
SKYTRAX五星航空公司

越南航空北部說明會大成功

撰文·攝影／王政



▲越南航空總經理杜奎元（左4）率領同仁一同舉辦越南航空台北說明會。

越南航空身為中南半島飛航的專家，透過胡志明市、河內2大中轉站，串聯北越、中越、南越的各大國內

航點，搭配歐、亞、澳等長程線國際航點，打造綿密的飛航網。為了提供同業最新的操作資訊，特別於8/23假福華飯店舉辦說明會，現場同業出席踴躍。

越南航空擁有26個國際航點與20個國內航點，以每天300架次的飛航，提供旅客最優質的行程。自6月份起越航開啟高雄前往胡志明市的午班機，台北也將於11月份啟動，讓旅客能夠輕鬆銜接亞洲熱門城市，以及歐洲3大航點與澳

洲雙城。

同業也能透過金邊與吳哥的航點串連，打造越南、吳哥之旅，或是透過緬甸航線包裝出雙國遊等都十分便利。而今年9/20順化機場即將重新啟動，搭配峴港更能操作中越雙點進出的商品。此外，10、11月即將邁入春節操作行列，越航也提供台北3班、台中高雄各1班前往芹苴的加班機，為同業添增操作的契機。

立榮假期 赴台遊商品隆重登場

撰文／薛勻 攝影／李順瑀



▲立榮假期台灣個人遊說明會參與成員合影。（前排右起）易飛網內部協理吳建興、立榮航空首席副總經理陳雄智、台北馥敦飯店南京館副總經理譚秀蓮、易飛網總經理林恭慶、立榮航空董事長鄭光遠、福建中旅集團財務管理中心主任郭強、福建建發國際旅行社／廈門建發國際旅行社福州分社副總經理／公民出境、國內遊中心總經理孫格莉。

隨著中國市場開放台灣自由行，兩岸交流日漸密切，對岸對於台灣旅遊的需求也越趨精緻化。流於俗套的傳統大眾行程已經無法滿足所有旅客，對於開放台灣自由行的地區來說，貼身

為旅客量身打造的自由行商品才是未來趨勢。立榮假期與易飛網國際旅行社看準這波商機，推出一系列經由小三通方式入台的自由行商品，希望能夠以最貼近台灣當地的方式，讓大陸的旅客能夠享受輕鬆、便捷、深入的旅遊台灣。

配合8/28開放的福建泉州市赴台個人遊，立榮航空積極打造台灣與福建間的綿密交通網絡，善用四通八達的小三通，串連廈門、泉州與金門，接著再深入台北、台中、嘉義、台南、高雄5大城市。創造一程多站的旅遊體驗，不但能夠一覽金門的特色風采，更能自由選擇出入航點，充分且彈性地利用立榮航空綿密的5大航線，讓旅客能夠不再受限於時間地點，更加恣意地暢遊台灣。

為了創造一個更加透明、簡易、快速的平台，立榮航空也特別設置了線上的系統化訂購作業。不論是機位還是飯店，都能24小時在這個網路平台上輕鬆訂購。除了可以選擇最基本的機+酒套餐外，也可以配合旅客需求輕鬆加購行程，例如半日遊、1日行程等，輕鬆規畫出為旅客量身訂作的優質商品。透過便利的訂購系統、綿密的5大航點航班、緊密配合的優質飯店、貼心打造的島內離島行程，立榮假期說走就走，不僅能夠滿足日漸多元細膩的旅客訴求，更能夠為同業創造出更加快速銷售的超值商品。

ANA神奇寶貝特映會

撰文·攝影／王政



▲（後排左起）全日空台灣分公司台北支店營業部陳重宇、營業部副理陳德成、總經理島一範、管若堯、顏秀薇。
▶全日空台灣分公司支店長島一範（右1）特別贈送現場幸運小朋友神奇寶貝音樂枕。



為了感謝業者長期以來的支持，全日空特別於8/17假秀泰影城舉辦ANA神奇寶貝特映會，並且邀請大小朋友共襄盛舉，現場也特別安排神奇寶貝與小朋友面對面互動，將氣氛帶至最高潮。

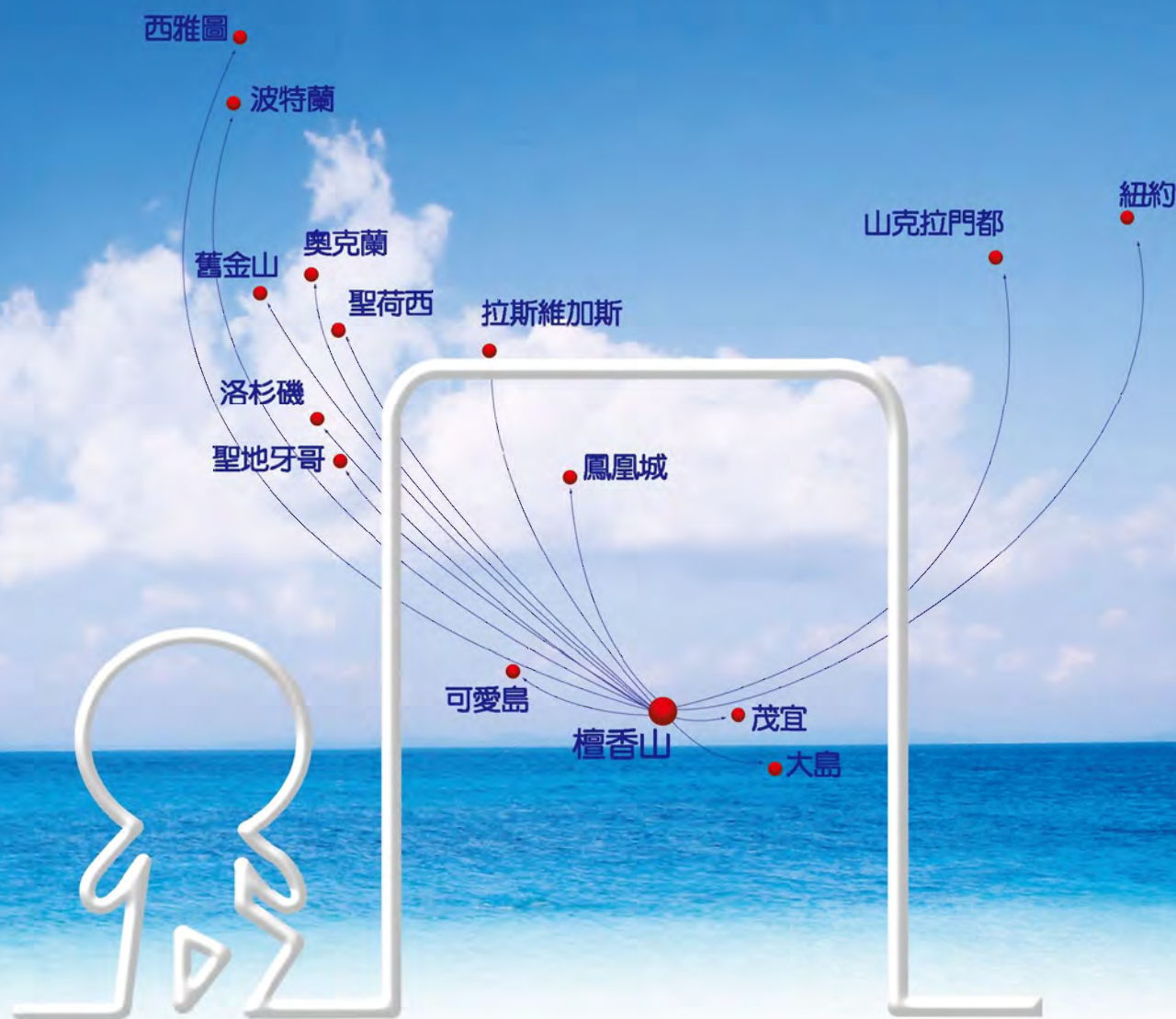
全日空台灣分公司支店長島一範表示，感謝業者的大力支持，讓全日空在台灣的20年間能夠戮力為旅客與業者服務。今年6月全日空開始引進

波音787機型以飛航台北松山航線；另外，凡是於9/16以前購買全日空的機票，旅客便有機會得到神奇寶貝的音樂枕。此外，全日空自今年12月起，利用Facebook舉辦投票活動，自日本出發的國際線經濟艙將提供乘客選出的人氣機上食，現在分為「洋食&亞洲風」和「和食」項目進行投票中，歡迎有興趣的同業，也去投下一票！



夏威夷航空

開啟前往美國本土11個主要城市
及夏威夷各島間的任意門



台北 經 夏威夷 歐胡島

來回促銷價 **NT\$ 15,000** 元起 (未稅)

適用開票期間：2013/08/01-08/31 適用出發期間：2013/08/01-12/31

台灣出發 - 離島

來回促銷價 **NT\$ 17,500** 元起 (未稅)

適用開票期間：2013/08/01-08/31 適用出發期間：2013/08/01-12/31

台灣出發經夏威夷 直飛美國本土

美西十大城市 **NT\$ 20,000** 元起 (未稅)

美東紐約 **NT\$ 27,000** 元起 (未稅)

適用期間：2013/08/27-12/31 · 2014/01/01-01/29 · 2014/02/08-06/20

台北-檀香山 冬季班表

自2013年11月1日起調整為右列航班時刻

航班	航線	出發時間	抵達時間	服務日
HA808	TPE-HNL	19:40	11:10	1.3.5
HA807	HNL-TPE	01:30	06:15+1	2.4.7

*當天可轉往美國西岸10城市及東岸紐約

夏威夷航空為您提供最便捷、最輕鬆的飛行體驗
登 / 機 / 就 / 是 / 度 / 假 / 的 / 開 / 始

詳情請洽夏威夷航空服務專線
電話 (02)2508-0886



HAWAIIAN
AIRLINES.
HAWAII STARTS HERE

可樂旅遊

攜手同業開創旅遊市場新格局

在變化莫測的旅遊市場中，
如何不斷尋求新商機，
絕對是無數中小型旅行同業所面對的課題；
若是在闖蕩市場的同時，
能有大型綜合業者在前頭擔任指引者的角色相伴左右，
對於同業操作上不啻是引路燈塔與福音。



撰文／王政 攝影／王銘偉、本刊圖庫

致力追求完美 掌握市場新趨勢
尋求互利共贏 偕同業相輔相成

深耕旅遊市場長達30餘年的康福旅行社，以「可樂旅遊」品牌操作各線商品，以專業的市場洞悉能力，搭配高度的資源掌控力，廣獲同業讚揚。在「可樂旅遊，創造歡樂的旅遊」為口號的促使下，可樂旅遊期望提供每個出發的旅客，都能享受到盡善盡美、歡樂無窮的旅程，因此在多年來的耕耘之下，使得「可樂旅遊」成為台灣少數全面性躉售的旅遊集團，去年有百萬名旅客直接或間接透過可樂旅遊的操作，赴海外觀光旅行、休閒度假，高集客力有目共睹。

分工更精細 提供同業迅速feedback

可樂旅遊長久以來提供全線市場商品，產品內容囊括東北亞、東南亞、港澳大陸、歐洲美加、紐澳、中東、非洲等世界5大洲行程，近年更積極拓展遊輪及中高端商品，以便同業能夠針對各種旅客的不同需求進行銷售。為了給予同業更快速、迅捷的服務，可樂旅遊將以往產品一部中的美加關、紐澳、遊輪等線路，特別分割出來成為產品四部，以便在未來的日子中，透過充足的人手操作，提供更符合市場需求的商品，也能對於同業給予最直接、即時的服務；並且加深各部門專精能力，為往後操作深度商品更添優勢。

回饋同業不手軟 多項優惠現正實施中

可樂旅遊了解唯有透過同業的相互合作，方能開創更加璀璨的旅遊市場，因此長久以來便積極回饋同業，期望在互利共贏的基礎下，打造更寬廣的藍海市場。2013年最新獎勵同業方案為「愛你一生就愛回饋」，包括1.同業凡是於B2B網站下單大陸、關島線／美加線／歐洲、遊輪線，每人贈送2百元～1千元不等的旅遊金；2.「網單全線抽 萬元抽抽送」將獎勵方案擴大到全線產品，每月抽出15名業者獎勵1萬元，此外也提供多項優惠方針如招待旅遊等，豐厚的回饋顯見可樂旅遊的貼心與用心。

吳永昌

產品1部 副總

歐洲日禮金回饋增誘因 專業課程精進領隊素質

歐洲市場銷售雖從暑假末期便有逐漸減緩的趨勢，但秋季的招待團卻逐漸浮現墊量。針對散客的部分，可樂旅遊瞄準秋季市場推出「歐洲日」活動，旅客凡是於9/28、10/26選擇掛名「歐洲日」的商品出遊，當天除了可在機場獲得可樂旅遊所發送的禮金一現金100歐元外，團型、售價也與原系列團相同，保證不縮水，對於旅客而言相當具吸引力。

針對秋季到來，可樂旅遊除了推出經典商品外，也將規劃純西班牙、西葡、西葡摩（摩洛哥）、杜拜、南非等特殊商品；而針對蜜月團部份也將推出捷、純法、義大利等暢銷商品一路到冬天，以便同業銷售。

為了維持長程線品質，可樂旅遊十分重視領隊的素質，除了內部定期的專業課程外，上半年也與各線一同參加著名的卡內基課程，精進領隊個人的職能認知，務求帶給旅客最滿意的旅遊價值。



謝雲苗

產品3部 副總

日本中國緊扣季節特色 獨家包裝屢創市場話題

由於日本四季分明，每個時節都有其話題性，針對9月底即將邁入賞楓黃金期，可樂旅遊精選商品都已上架，而冬天也將以玩雪為主軸，推出訴求專業教練及滑雪行程為主的滑雪團，偕同業一同開拓此利基市場。此外，日本向來為台灣旅客短線旅遊首選，有鑑於重遊客多，在行程規劃的新鮮感上，可樂旅遊向來多所著墨，包含搭配寒暑假獨家推出的大阪環球影城star party，或關西JR 柯南解謎之旅，及九州阿蘇鐵道之旅等等主題行程，均深受旅客喜愛，高話題性也有助同業推廣吸睛。

港澳部份仍以地區純自由行為主，隨著香港迪士尼迷離莊園的開幕，9/13



萬麗香

產品2部 副總

泰韓搶攻分眾市場 東南亞前景看好

今年東南亞市場因大陸觀光人口激增而分食國外資源，可樂旅遊在配合長達20年的當地Local大力支持之下，不僅車輛供應有保障，專業導遊的派遣上也無缺乏之虞，敬請同業放心操作。

除了針對新興景點持續推陳出新，可樂旅遊觀察消費者近年來對於行程自主性及主題性的需求均有提高趨勢，在各線行程亦做出調整。以泰國市場為例，目前自由行旅客約佔6成，因此可樂旅遊也推出6人成行的半自由行，及精選近地鐵飯店的曼谷團體自由行等等，在回客銷售上提供同業更多產品選擇。其他包括可操作雙點進出的馬新地區，以及即將復甦的菲律賓市場，乃至於聲勢火熱的中南半島都前景看好，可樂旅遊將以最充足的資源協助同業操作。

韓國部份上半年度雖因國際情勢動盪不安，在事態趨緩後，隨著賞楓及滑雪季節的即將到來，市場可望回溫；除了針對KPOP、華川冰釣鱒魚祭、38度線馬拉松、冬季滑雪等話題進行主題性旅遊包裝，可樂旅遊也有更具彈性的半自由行「時尚BUY家男女」產品，以及瞄準普羅大眾的超值系列與高品質的好漾系列，都將幫助同業針對不同分眾做推廣，帶來更多銷售契機。

為了提供旅客最佳的旅程體驗，可樂旅遊也特別培養自身的專業領隊及導遊，搭配可樂旅遊長久以來的散客集團率高優勢及深厚的操作功力，將為同業帶來最佳協助。

陳政宏

產品4部 協理

美加關紐澳齊發展 攜手同業耕耘遊輪市場

為了提供同業更多元的銷售服務，可樂旅遊今年特別從長程線中劃分出產品四部，透過專人負責操作，提供同業更快速的回應與協助，也讓各線商品的走向更專精、更多元。

今年美加賞楓期雖短暫，但可樂旅遊推出主題性商品持續炒熱市場，如10/18出發的美西百人走跳團，除了規劃特殊行程及市場少見景點，也將搭配萬聖節等節慶推出專屬活動，可望吸引更多年輕客群。因應夏威夷直航，此航點將由專職線控操作，除了給予同業最迅速的回覆與服務，亦陸續推出雙島、三島、酒店自選的雙人自由行等產品，滿足同業各種銷售需求。關島部份也特別獨立出專人服務同業，飯店包裝部分將可為同業提供更客製化的協助，創造更精緻的旅遊體驗。

因應紐澳即將進入旺季，可樂旅遊已掌握充足資源，請同業安心操作。未來可樂旅遊針對紐澳市場除了朝向量化之餘，亦將精進提升品質，包括與喜來登飯店進行專案合作，除平價量化市場外，也推出質量更佳的商品吸引旅客，跳出紐澳過去10年殺價競爭的走向。

此外，明年多艘遊輪進駐亞洲，看準市場需求，可樂旅遊的遊輪計畫也已佈局完善，除了明年的銷售商品外，後續規劃也持續協商中，盼與同業攜手耕耘此新興旅遊市場、共創佳績。



黑色世界全台獨家包圍，更將帶領千名台灣旅客同時出發前往暢遊，為萬聖節提前暖身。澳門房價相較去年便宜，建議同業善加利用，除了5星飯店的操作，可樂旅遊目前主推的金沙城夢工廠之旅，更獲得珍稀的全球限量保證房，加上也是澳門水舞間指定代理之一，將可為同業提供最強力的後盾。

大陸則是以新開特殊路線最為熱絡，包括烏魯木齊、內蒙古、西寧、銀川、雲南麗江、張家界等，直航後大幅縮短飛時及車程，也較無購物壓力，對於台灣旅客更具吸引力。大陸冬季景色壯麗，價格也相對實惠，亦可推薦旅客趁低價一遊。

東北盛夏魅力無限

青森、岩手天然景觀盡收眼底

今夏氣溫直飆的炎熱氣候下，日本東北正是避暑的好去處。位於日本本州最北端的青森縣，可說是大自然的寶庫，除了擁有世界遺產白神山地，還有山湖風景的十和田湖等自然景觀。岩手縣夏季氣候相當舒適，平均溫度僅有20~25度，無論是造訪自然純樸的小岩井農場，還是山林間的溪流景觀，都能享受大自然的潤澤與洗禮。

撰文／羅以青 圖片提供／向日遊顧問公司



▲淨土之濱以白沙青松海灘聞名。

藝文之都青森縣 現代美術館、稻田藝術超吸睛

夏天的青森除了觀賞大自然美景，還可來趟藝術人文之旅。十和田市現代美術館中擁有藝術家草間彌生等知名設計師的公共藝術作品，不管是建築本身還是館內外的作品都令人驚艷。另外，每年更換不同主題的青森稻田彩繪藝術節，今年結合了圓谷製作公司50週年慶的活動，將超人英雄角色—鹹蛋超人繪製在稻田上，橫跨了3處稻田拼接而成的藝術創作，成為今年最有看頭的一片風景。明年青森的稻田藝術節又會有不同的主題，歡迎台灣同業納入商品包裝考量。

※凡利用青森包機商品，住宿於青森縣內另有補助方案，詳情請洽向日遊。

▼青森稻田彩繪藝術節只到10/14。(圖片提供：部落客酒雄)。



岩手夏季宣傳熱鬧開跑 淨土之濱、嚴美溪超壯觀

搭上NHK晨間連續劇「海女」的熱潮，岩手縣正積極利用報紙、網路媒體在台灣推廣當地的觀光景點！有如藍寶石般的蔚藍



▲岩手好好玩夏季宣傳活動網頁。

海景—淨土之濱，清澈的水質和海天一景的壯麗奇觀，是盛夏時節相當受歡迎的觀光景點。另外，被指定為國家風景名勝地的嚴美溪，全長2公里的溪谷絕景擁有不同的四季風情，夏天由杜鵑花妝點著巖石峭壁與涓涓溪流的景緻，秋天則會染上一片楓紅，好不美麗。嚴美溪畔旁佇立了許多間茶室，百年歷史的郭公屋中可享用當地的名產—「郭公團子」，店家從嚴美溪對岸將團子放在竹籃中以繩索傳遞過來，遊客可邊欣賞嚴美溪谷

風光，邊享受傳統的日式風情。

※凡利用花卷機場包機商品有提供住宿補助方案，詳情請洽向日遊。

東北觀光推廣說明會資訊

東北各縣市相當重視台灣這一塊市場，利用暑假旺季積極訪台推廣觀光。希望能與台灣業者直接交流，提升東北觀光人次。

- 8/27 10:00~高雄福華大飯店
- 8/28 10:00~台中福華大飯店
- 8/30 10:00~台北威斯汀六福皇宮

立山黑部秋季宣傳開跑

暑假接近尾聲接著就是秋天的賞楓季節，最先登場的是富山縣的立山黑部，從9月下旬至11月上旬足足有一個半月之久，搭上空中纜車就能眺望立山黑部壯麗雪景和滿山滿谷的紅葉，為日本獨有的秋天景緻。為了讓更多台灣人

了解立山黑部的魅力，從8月開始包括台北淡水線捷運彩繪列車，以及針對高雄民眾的廣播廣告等都陸續展開，期許今年日本旅遊熱潮能繼續延燒到秋天，與業者共創銷售佳績。

▶台北捷運立山黑部彩繪列車8月開始運行。



如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

撰文・攝影／蔡雅雯

秋田縣長佐竹敬久訪台 力促季節包機實現

秋田縣拜會中華航空、長榮航空、復興航空



▲秋田縣長佐竹敬久（右3）率團拜訪中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲（右2）。



▲秋田縣長佐竹敬久（左3）率團拜訪長榮航空客運本部營業部陳啟弘協理（左2）。



▲秋田縣長佐竹敬久（左4）拜訪復興航空營運處副總經理李士勳（右3）、協理朱光宙（右1）。

為推廣秋田旅遊，秋田縣長佐竹敬久已經連續數年訪台，今年更率領湯澤市長齋藤光善、由利本庄市長長谷部誠、北秋田市長津谷永光等一行訪問團，拜會長榮航空、中華航空與復興航空，盼推動接下來的秋冬包機早日實現。

秋田縣長佐竹敬久表示，今年台灣訪日旅客大幅成長，對於重遊客而言，相較於關東、關西、北海道，較少台灣旅客來訪的東北和秋田仍有極大魅力尚待開發。就秋天賞楓來說，秋田縣擁有享譽全日本的紅葉名所如角館、田澤湖和

抱返溪谷等地。針對冬天玩雪，佐竹縣長強調秋田的田澤湖滑雪場將於2015年成為國際滑雪競賽場地，連韓國選手都經常來此集訓，加上雪質比北陸優良，溫度也不像北海道極凍極冷，是從初學者到專業級玩家都能滿足的場地。

在包機議題上，長榮表示，今年10月與明年都有全新飛機交機，會積極檢討秋冬包機與來年定期季節包機的可能性。華航則表示，目前日本東北是華航唯一尚未設定期航班據點的地方，正積極檢討未來定期航班落實的可能性，秋

冬包機已規劃完成，將以花卷進出、青森—山形為主。復興航空曾是首家包機飛秋田的業者，積極在日本各地拓點定期航班之餘，也會考慮實施季節包機。

由利本庄市住宿補助金

即日起至2014/3/31為止，以10人以上以上的團體遊客為主，凡住宿由利本庄市的旅館飯店，入住1晚每人補助2,000日圓，補助人數上限為200人。洽詢窗口：秋田縣由利本庄市商工觀光部觀光文化振興課+81-184-24-6349，FAX：+81-184-24-3044。

撰文／羅以青

日本紅葉前線 9月中旬開跑

時序進入8月下旬，隨著秋天的腳步慢慢接近，日本一年一度的賞楓盛事也即將展開。每年9月中旬的紅葉前線會從最北端北海道開始，逐漸南下至日本列島的南端，為日本秋天帶來難得一見的動人風采。

日本各地紅葉名所精選

地區	地點	紅葉時間
北海道	大雪山	9月中旬～9月下旬
	知床	9月下旬～10月中旬
東北	奧入瀨溪流	10月中旬～11月上旬
	巖美溪	10月下旬～11月下旬
	鳴子峽	10月下旬～11月上旬
關東	富士山河口湖	10月下旬～11月中旬
	箱根蘆之湖	11月中旬～11月下旬
關西	大阪城公園	11月上旬～12月中旬
	醍醐寺	11月中旬～12月上旬
北陸	嵐山	11月中旬～11月下旬
	立山黑部纜車	9月下旬～10月下旬
	黑部峽谷鐵道沿線	10月下旬～11月中旬
九州	五之瀨溪谷	10月下旬～11月上旬
	高千穗峽	11月中旬～11月下旬

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

台湾向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ）

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア／ブログ／招聘など）

▶JR北海道旅講座



媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

▶旅行ポータルサイト「旅遊経」



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング／SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

◀大阪観光コンベンションフェイスブック&北東北ウェブマガジン



▲日本旅遊情報局FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip

業界紙の他、FIT向け自営媒体



◀日本旅遊情報局ブログ：http://travelrichjapan.pixnet.net/blog

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077 連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

豪斯登堡



葡萄酒的祭典
聖文生葡萄酒節



啤酒的祭典
德國啤酒節

世界の 大収穫祭

※8.31(六) - 11.4(木)※



暢遊歐洲
美味之旅



豪斯登堡票價介紹

票券種類	金額 ※A22園遊會有所調整・(12/31不適用)				票券內容說明
	成人 (18歲以上)	青少年 (國・高中生)	兒童 (4歲~小學生)	幼兒 (3歲以下)	
1日利用券	5,900日圓	4,700日圓	3,500日圓	5,400日圓	豪斯登堡1日入場券+指定收費遊玩設施1日利用券
夏之光之王國利用券(12/31截止)	3,900日圓	3,500日圓	2,500日圓	3,900日圓	豪斯登堡16:00以後入場券+指定收費遊玩設施利用券+ 豪斯登堡宮殿(前庭+木苑)1次入場券(美術館除外)
豪斯登堡散策票券	3,500日圓	2,300日圓	1,200日圓	3,500日圓	豪斯登堡1日入場券+德國巴士1日使用券



HUIS TEN BOSCH



日本九州長崎 豪斯登堡 HUIS TEN BOSCH www.huistenbosch.co.jp

豪斯登堡

搜尋

✧ 世界の大収穫祭 8.31 @ 11.4 @

暢遊歐洲
美味之旅！

前所未見！同時登場！由啤酒及葡萄酒的祭典帶領，秋天的花
品到酒品手製菓子糖！在舒適的氣氛中，何不帶著悠閒的假期
來旅行一般的心情，一邊暢飲一邊參與各種活動呢？

葡萄酒的祭典

日本最大規模！可試飲**300種**！

下酒的炸物
也很豐富！



聖文生葡萄酒節

地點：世界集散市場、天堂市集、Dionysus

品酒禮

(可試飲200種)

2,000日圓

可試飲100種葡萄酒

金色品酒禮

(可試飲280種、

特級葡萄酒20種)

3,000日圓

可試飲100種葡萄酒

兒童品酒禮

(果汁等)

1,000日圓

※僅限個人當天有效

前所未見

同時登場

New!!!

聖文生葡萄酒節

× 德國啤酒節

兩項祭典同時登場

品酒禮+啤酒無限暢飲組合

2,800日圓

省下200日圓！

啤酒的祭典

你是個飲酒的還是試飲派的？

下酒的香腸
也很豐富！



德國啤酒節

地點：胡樂路格城噴水廣場

啤酒無限暢飲

(90分鐘、9種)

1,000日圓

啤酒試飲

200ml×5杯

(30種)

1,800日圓

獨家玻璃杯、

啤酒試飲

420ml×5杯

(30種)

2,500日圓

※僅限個人當天有效

葡萄酒和啤酒，
所過都超酷的節就來選！

地點：世界集散市場阿姆斯特丹廣場

New!!!

世界各地啤酒

300種類

提供試飲！

※可與品酒禮同時使用

比許多其他啤酒節更豐富！

聖文生葡萄酒節
次會場

同時享受品酒禮及
啤酒試飲。

飯店主廚全副
豐富的菜單



超有女人緣
數十種起司
任君挑選

啤酒無限暢飲

(80分鐘、2種)

1,000日圓

在美食的街道上
要大口吃過
幾個國家呢？



週末有
大份量
美食登場

在園區內的餐廳也可以品嚐
到世界各國的料理！！

大人食！(Pasta)晚餐！

兒童食！(Pasta)晚餐！



豪斯登堡 秋天也百花盛開

700種品種的
秋季玫瑰
燦爛綻放

10月中旬-下旬

必看景點



藝術花園



豪斯登堡宮殿前庭玫瑰花園

秋季玫瑰的魅力

在秋天開花的玫瑰，即使與夏天開花的玫瑰為同一品種，
其顏色或香味都特別鮮艷、濃郁，花色也十分美麗，是賞
大的時節。

還能欣賞到其他鮮花

花子展覽

9月-10月

五層花(右側園內)

花子展

新城市玫瑰展

9月-10月

百合、一品紅

天竺牡丹(左側園內)

※與秋季玫瑰同時展出，不可錯過。

※可與品酒禮同時使用。

10/12(五)

10/20(日)

地點：豪斯登堡宮殿

金額：

國際世界盃賽場入場券

10/12-14 成人3,700日圓

10/15-20 成人3,500日圓

※另有個別券入場組合資訊。

世界頂尖園藝高手齊聚日本

園藝世界盃鮮花秀2013 in JAPAN

日本最早獲得「國際年度花園旅行」一獎！

頂尖園藝高手共聚一堂，依不同部門分組，在園藝世界大會中競爭最高
榮譽寶座。會場中有販賣花苗的市場，也有舉辦解說行程、插花等活動；
晚間則可欣賞點燈之後的花園。一年一度，全日本僅有豪斯登堡舉辦，如
此特別的9天活動可千萬別錯過！

人類共同的樂園

GWG

World Horticultural Exhibition

賞、驗、登、道

手工藝品博覽會

除有田燒、伊萬里燒等各式陶器路
外，博覽會中也有許多手作雜貨。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

※可與品酒禮同時使用。

享受鮮花、音樂、與最豐盛的料理

歐洲大飯店



在最高級的古典飯店度過難得的私人時光。

國內唯一飯店

阿姆斯特丹大飯店



豪華豪斯登堡都難與自家比擬。

隱身於森林與湖內的飯店

森林小別墅



所有客房皆為豪華小木屋。



唯一三大度假飯店

THE THREE HOTELS

HUIS TEN BOSCH ORIGINAL HOTELS

富立 遠東航空一手包機代理

早鳥優惠~9/20前報名付訂 10、11月行程第2人減價2千元

為了迎接中南半島旺季的來臨，身為中南半島專家的富立旅行社，此次搭配將於10/1起開放吳哥直航的遠東航空，以5天1串的方式包機直航吳哥。在這次的直航航線中，遠東航空是唯一屬於台灣國籍的航空公司，這讓業者在操作面上除了更添便利外，也更有法律的保障。

撰文／薛勻 攝影／王政

產品包裝優勢

1. 搭配遠東航空，讓商品更添便利且更有保障。
2. 商品內容多元，一次網羅不同需求之客群。
3. 搭乘越航輕鬆串聯吳哥北越。
4. 獨家代理代理移動Villa「Syrena美人魚號」愜意遊覽下龍灣美景。



▲富立旅行社總經理黃文卿。

富立旅行社將於10/1搭配遠東航空包機直航直飛吳哥，提供旅客更加穩定的吳哥旅遊服務。富立旅行社總經理黃文卿表示，遠東航空為國籍航空，擁有民航局的直接監督與控管；另外，在這波直航中也順利取得吳哥航權，更能發揮國籍航空的優勢。同時搭配富立旅行社精心規劃的吳哥、北越產品，目前推出吳哥產品共4支、北越產品1支，商品內容依不同客群設計，定能帶給國人更優質的中南半島旅遊。

遠航國籍航空優勢 早鳥優惠省2千

即將於10/1啟動吳哥包機直航的遠東航空，是各家經營吳哥直航的航空公司中的唯一台灣國籍航空，擁有來自民

航局的直接控管與監督。同時，遠航也與富立旅行社及其餘5家業者包機合作，積極爭取位於吳哥窟之航權並且順利取得。在取得航權後，遠航更能精準控制班機時間，大大減少以往外籍航空時常發生的誤點困擾，除了提高準點率外，也提供業者更具法律保障且穩定的飛航品質。此外，遠航在抵達吳哥後，也延長在機場的停留時間，多停留約2個半小時，給予業者更多的便利，同時也讓商品行程內容更加完整。在優惠方面，富立旅行社搭配遠航也祭出早鳥優惠，只要在9/20前報名付訂中南半島10、11月行程，第2人即可享有減價2,000元之服務。

吳哥商品多元 輕鬆串聯北越 滿喫中南半島

配合10/1的遠東直航，富立旅行社特別精心設計了4支吳哥商品。目前共推出較平價4星級的「探索吳哥窟深度5日」、能夠品嚐吳哥5星美食的「尊爵吳哥窟深度藝術5日」。此外，2人成行系列則有能夠一次暢玩7大古城的「吳

哥7大夢幻神殿5日」以及能夠享受頂級SPA服務的超5星商品「唯美吳哥窟奢華索緹雅頂級SPA5日」。針對各種不同的旅遊需求，一次網羅多元客群的心，無論旅客是想要盡情享受度假的愜意、還是想來趟探訪古老吳哥的神奇旅程，富立旅行社都能一手包辦，提供最優質的吳哥商品。

此外，富立旅行社也串聯吳哥、北越，提供旅客一次玩2個點的選擇。目前推出「北越下龍灣+深度吳哥窟雙奇景7日」，搭配越航透過充沛及便捷的航點，讓旅客一次暢遊世界7大自然奇景之一的下龍灣與世界7大文化奇景的吳哥窟。

而北越下龍灣方面，富立旅行社也獨家代理移動Villa「Syrena美人魚號」，在與業者長期配合的優勢下，定能讓旅客在船上2天1夜的遊程中享受到最好的服務。同時，選擇9/19出發的團體能夠參與到業者精心策劃的「中秋賞越」活動，讓身在北越的旅客一樣能夠共享佳節之樂，並體驗在「Syrena美人魚號」上品嚐BBQ美食及賞月的難得經驗。此產品全程入住4星飯店，欲升等5星住宿品質的旅客僅須加價1,000~1,500元就能輕鬆入住。



◀Syrena美人魚號。

絕美中南半島

秘探世界遺產

FAT 遠東航空 吳哥窟旺季 10/1 直飛 早去晚回

尊爵吳哥窟深度藝術五日

【五星美食版】全程無購物

全程入住國際五星Sokhalay Angkor Resort & Spa索卡萊吳哥水療渡假村、
 全程嚴選FIT餐食、度假村內SPA、英式下午茶、
 貼心東式按摩、小吳哥看日出

NET\$ **23,900** 起(含稅費)

探索吳哥窟深度五日

【四星】

全程入住四星級吳哥河畔酒店或吳哥帝國酒店
 吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、
 東式按摩一小時、巴肯山日落
 新蘆花越式餐、下午茶、金莎粵式料理

NET\$ **18,900** 起(含稅費)

唯美吳哥奢華索緹雅 頂級Spa五日

【全程無購物、不進土產店、
不浪費貴賓貴賓時間】

專屬車輛、專屬導遊、
 最深度的歐美旅遊方式

時間任選
二人成行

NET\$ **33,900** 起(含稅費)

北越下龍灣+深度吳哥窟 雙奇景七日

【四星超值版、北越無購物】

NET\$ **25,800** 起(含稅費)

印尼航空 一手代理

歡迎代辦印尼全線機票
 每週一、四、六出發

奢華峇里島五天(2人成行)

保證MINI TOUR、特別安排皇家LULU SPA、
 頂級舒適芳香療法TELAGA SPA
 奢華入住MULIA RESORT六星級飯店四晚、
 獨家安排MULIA飯店越式海景餐廳(價值80元美金)

NET\$ **32,900** 起(含稅費)

親子峇里島五天(6人成行)

入住精品飯店兩晚、私人泳池別墅VILLA
 兩晚、花香Lulur親子溫馨SPA(小孩75分鐘
 Spa療程+毛巾擦一筆)、雙福瑞野生動物園+
 遊園車一日遊、南灣玻璃船底、海龜島、海神廟、黃昏市集

NET\$ **22,000** 起(含稅費)

樂活峇里島五天(6人成行)

入住精品飯店兩晚、私人泳池別墅VILLA兩晚、
 阿溪河激流泛舟、LULU SPA貴妃花瓣浴、
 南灣玻璃船底、海龜島、海神廟、黃昏市集

NET\$ **20,000** 起(含稅費)

復興航空直飛

北海道富良野花田+洞爺湖花火節五日

函館/旭川 出發日期: 9/1.8.15.22

搭乘復興航空【直飛北海道】不同點進出、
 不走回頭路函館百萬夜景、洞爺湖畔欣賞夜間煙火、
 三大蟹吃到飽+威士忌等飲料無限暢飲、三晚A級溫泉飯店+海鮮百匯自助餐

NET\$ **28,900** 起(含稅費)

北海道富良野+KIRORO渡假村溫泉五日

千歲/傳真 出發日期: 9/7.14.21

富良野花田遊園車+哈密瓜吃到飽、登別
 熊牧場欣賞表演、特別安排北海道果樹園
 享受採果樂、三大蟹吃到飽+威士忌等飲料無限暢飲

NET\$ **29,900** 起(含稅費)

中秋賞越 搭美人魚移動Villa

遊下龍灣賞月圓

北越下龍灣~人在畫中遊移動VILLA五日

【美人魚號】河內升等五星只需加價1,500

三大獨家: 免費船上歡唱卡拉OK、主廚
 私房宵夜餐、獨木舟遊山中湖
 頂級住宿: 下龍灣第二高檔下龍灣廣場酒店
 (四星)、河內市中心全新裝修寶山酒店(四星)

NET\$ **21,999** 起(含稅費)

中越祕境探索八日

全程無購物

河內進南寧出, 雙點進出不走回頭路

NET\$ **27,900** 起(含稅費)

飛越安南~中越規港三大遺產巴拿山五日 全程無購物

順港世界六大沙灘、奠納山世界最長纜車及
 世界三大娛樂城一票玩到底
 獨家安排: 三輪車遊順化皇城、夜遊會安
 古鎮、中越風味餐頂級住宿: 順港五星HAGL PLAZA皇英佳萊

NET\$ **21,500** 起(含稅費)

宿霧太平洋航空 早去晚回

直轉碼頭
 機場最省時

菲趣長灘~悠閒五日(超值版)

全程無購物

芒果冰沙、「CO CO MANGAS NING CLUB」(贈送每人啤酒一杯)、「出海離島遊」
 搭乘螃蟹船出海(含浮潛、釣魚用具、風帆船50分鐘、香蕉船15分鐘、沙灘按摩80分鐘)

NET\$ **21,900** 起(含稅費)

菲趣長灘~熱石SPA(至尊版)

全程無購物

芒果冰沙、BITE大漢堡、「CO CO MANGAS NING CLUB」(贈送每人啤酒一杯)、
 菲式嘟嘟車、「出海離島遊」搭乘螃蟹船出海(含浮潛、PALASA熱石經絡按摩乙次)

NET\$ **23,900** 起(含稅費)



巨大 享受一趟人文薈萃的豐富旅程

深度探訪歐洲、中東、非洲的迷人風情

今年夏天，巨大旅遊歐洲長程線開出紅盤，面對緊接而來的秋冬時節，巨大再度趁勝追擊，積極規劃推出最深度優質的歐洲、中東、非洲商品。搭配多家航空公司的綿密航班，貼心規劃出流暢嶄新的商品內容，完美融合旅客的各大需求，精心打造歐洲、中東、非洲長程線的秋冬全新商品。

撰文·攝影／薛勻



▲巨大旅遊業務部副理龔冠彰。

壯麗絕美的德國瑞士、徜徉在音樂之海中的捷克、熱情精緻的義大利、拉丁風情迷人的西班牙地中海沿岸；想像跟著羅馬帝國拓展的腳步穿越地中海來到孕育古文明的北非，那綿延無垠金色沙漠；湛藍的中亞古都土耳其；體驗在銀白色大雪中遇見繽紛童話的北國冬天，一路連貫歐洲、非洲、中東，巨大旅遊再度精心打造長程商品，並搭配新航假期重新包裝義大利與義瑞法的冬季商品，帶您深度品味異國文化的完美秋冬。

遇見 俄羅斯北國童話

來到俄羅斯一窺她的神秘風采，在為期10天的旅程中遇見色彩繽紛的美麗建築，想像在大雪中那一抹鮮豔，紅得惹眼的是「紅場、克里姆林」；藍得亮眼的是塞吉耶夫鎮「聖三一修道院」，還有讓人移不開視線金色的「烏斯潘斯基

大教堂」。搭乘那劃破冷冽冬季的涅瓦河遊船暢遊北方的威尼斯，深入莫斯科及聖彼得堡，體驗東正教的文化洗禮。

驚艷 迷情撒哈拉沙漠

搭乘卡達航空，經香港轉機來到北非這孕育古老迦太基文明的國家—突尼西亞，探訪歷史古國，在人與神的國度，掀開羅馬帝國曾經強盛的一頁。造訪藝術家天堂的西迪博賽德，看那湛藍窗櫺與海天遙遙相望。在夜晚，寂靜無垠的沙漠星空，入住獨特的沙漠綠洲帳篷旅館與星月共枕。豔陽下，沿著沙丘體驗悠閒騎乘駱駝的難忘經驗，並滿喫雪碧加綠洲特有的沙漠瀑布美景。

漫遊 藍色國度土耳其

搭配最佳服務品質的新加坡航空，經新加坡直轉伊斯坦堡，這橫跨歐亞兩州、文化搖籃的

國度等待旅客來細細品嚐。在綠色的布爾薩看見鄂圖曼帝國曾經的榮景，在庫薩達西遠眺愛琴海如詩般的夕陽餘韻；尋訪小蕃紅花城「席林傑」，看那白牆紅瓦惹眼的美；親眼見證造物主的神蹟「棉堡」，在孔亞一窺欣喜若狂的迴旋舞蹈如何將精神與神靈結合；最後，漫



產品包裝優勢

1. 搭配多家航空公司，航班綿密流暢。
2. 商品多元齊全，滿足不同旅客需求。
3. 交通銜接便捷，提供更舒適的旅程。

遊於伊斯坦堡，細膩品味東方與多種文化衝擊出的火花。

共譜 德瑞、捷克浪漫樂章

搭乘最舒適的大韓航空KE經轉機抵達德瑞，走訪獨特的萊茵河美景，以乘坐



高山火車的方式一睹瑞士少女峰的純潔風采。來到絕美的新天鵝堡感受浪漫的極致，參觀賓士博物館與BMW的精湛德國工藝世界；搭乘大韓航空一路飛進布拉格，在9天的假期中有整整6天能夠細膩地品味捷克。扶瓦塔河蜿蜒兩岸景色令人癡迷，入住布拉格徒步區步調優閒輕鬆，探訪特爾趣的水上城堡看湖光山色，在最浪漫的交響情人夢餐廳幻想與千秋王子共用午餐。

情迷 熱情南歐北義、西班牙

搭乘華航當日抵達歷史輝煌的義大利，深入威尼斯獨家三離島，完美融合現代與古代，親眼見證義大利駿馬—法拉利博物館；特別安排能夠盡情購物的Outlet享受美妙的退稅服務；搭乘法航進入西班牙，參觀全球第3大普拉多美術館欣賞名畫，並走訪唐吉訶德小酒館與白色風車村，在賽維亞遇見熱情洋溢的佛朗明哥舞蹈，飽覽西班牙清真寺與教堂交錯的迷人風情。



華航廣島PAK廣島ぶらぶらGO產品說明會

達人來台全省走透透 分享不同以往的廣島輕鬆自在遊！

華航廣島PAK集結巨匠旅遊、汎佳、良友、金龍旅遊、時報旅遊、理想、鳳凰旅遊、豐華等8家業者，在8/19~22期間特地邀請廣島達人來台，分別於台北、台中、台南、高雄舉辦產品說明會，以近距離的方式，向大家分享「廣島ぶらぶら（Bu Ra Bu Ra）GO」這款創新的團體產品。

撰文／孔彥蓉·圖片提供／本刊圖庫

廣島ぶらぶらGO優勢

1. 搭乘廣島路面電車，體會當地生活方式。
2. 以達人帶路的方式，營造旅程的驚喜感。
3. 產品操作介於團體與自由行，最具自主與便利性。
4. 不捨近求遠，各點停留時間長，體會道地的廣島。



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部業務副主任蔡嘉慶、副主任史舜儀、副主任王立錯、主任宋道明、廣島達人松田依子、金龍旅遊團體旅遊處日本線協理徐秉鈞、廣島達人溝下佳子、廣島縣商工勞動局觀光課主查野田隆司。

廣島縣商工勞動局觀光課主查野田隆司，以及2位達人松田依子、溝下佳子，此次特地來台說明「廣島ぶらぶら（Bu Ra Bu Ra）GO」產品，並且精心穿著日式和服、以小演出的方式介紹日本傳統文化，為整場說明會暖場，無論在北中南舉辦，都引起現場廣大的迴響。

「廣島ぶらぶらGO 5日」產品指的是以輕鬆自在的方式漫遊廣島，讓旅客更加深入體驗廣島的特色及生活方式，有別於以往團體行程匆匆走過的景點，旅客不再是走馬看花地旅遊，在達人親切的解說之下，也有別於導遊制式化的講解，讓旅遊充滿更多驚喜與回憶。

廣島ぶらぶらGO V.S. 一般團體行程 超級比一比！

導遊講解Out！達人帶路才是王道

日本團體大多以領隊兼導遊的方式出團，雖然是持有證照的專業導遊，但生活在當地30年的達人們，將帶給旅客更加貼近廣島生活的解說，並分享在此生活的點點滴滴。

團體餐廳Out！嚴選社會餐廳滿足味蕾

「廣島ぶらぶらGO」的餐食皆由操作中心金龍旅遊團體旅遊處日本線協理徐秉鈞與達人親自考察，無論是廣島燒、日式自助餐、牡蠣屋、咖哩飯等，都是深受當地人喜愛的餐廳！

市郊區住宿Out！市中心住宿最便利

在廣島市區將入住「麗嘉皇家飯店」3晚，此住宿點鄰近SOGO百貨公司、廣島城、縮景園、廣島縣立美術館、紙屋町路面電車站、本通購物街等景點，旅客自行出遊最方便！

觀光大巴車Out！搭乘路面電車最道地

「廣島ぶらぶらGO」利用「宮島2日 Free Pass」，可搭乘9條路面電車+宮島松大汽船+彌山纜車。搭乘當地人最常使用的交通工具—廣島路面電車，可以深入廣島居民的生活方式。

購物站Out！深入鬧區享血拼樂趣

「廣島ぶらぶらGO」貼心地安排了充裕的自由活動時間，在優質的住宿選擇、遊程安排下，旅客可以穿梭在廣島市區的大街小巷中，盡情享受購物樂趣。

走馬看花Out！最深度的廣島之旅

「廣島ぶらぶらGO」不捨近求遠，囊括了廣島市區與宮島嚴島神社的精華，旅客能夠在節省車程時間的情況下，深刻地感受到廣島之美。



台北場



台中場



台南場

謀求會員最大福利 多項政績開立里程碑 品保協會第8屆第15次理監事會

撰文·攝影／王政



▲（左起）品保理事長曾盛海、永達保險經紀人董事長吳文永於理監事會中簽訂合作協議，為會員謀取最大福利。

為了推廣會務中的事項，品保協會於8/20舉辦第8屆第15次理監事會，除了於會中布達相關會務與總結財務支出等細項，並於會中宣達第9屆第1次會員代表大會將於10/1舉辦。

此外，為了加強服務會員，此次第8屆理監事也通過與永達保險經紀人公司簽訂合作事宜，透過簽約將能提供同業旅行業責任保險與履約保險最優惠的內容，謀求會員最大的保險利益。因以往會員之間皆孤軍奮鬥，因此中小型會員較無法爭取到優惠的折扣，為此品保特別出面，經過2年多的協商，終於爭取到最大空間，讓全體會員皆可享受到平等、優惠的折扣與匯率，以2.4折的表定

匯率降低保費匯率，可謂品保第8屆理監事會重大突破之一。

品保理事長曾盛海表示，回顧第8屆理監事會的2年多施行了許多政策，包括將品保全台原有的辦公室撤除，改聘請當地旅行公會代理品保業務，以便會員能夠就近享受到品保最快速的服務與協助，同時也為品保節省更多開銷藉以回饋同業；此外，在與觀光局的合作下，去年首次舉辦金質獎的典禮，不但為同業樹立了優質行程的標竿，同時也為銷售者提供最佳、俱保證的商品以供挑選，在在都是由於各位會員長期的鼎力相助，使得理監事能夠無後顧之憂地為會員蒙取最大福利。

邀請品保協會競選人出席發表政見 MTA甲種旅行聯誼會

撰文／李欣潔 攝影／王政



◀（左起）台北旅行公會理事長許福哲、中華民國旅行業品質保證協會理監事曾盛海、甲聯會會長孟志鈞、全聯會理事長姚大光。

▶（左2起）中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、甲聯會會長孟志鈞。



MTA甲種旅行業聯誼會於8/22在長榮桂冠酒店舉辦午餐餐會，促進會員交流，也讓本屆中華民國旅行業品質保證協會理監事選舉候選人—現任理監事曾盛海及中華兩岸旅行協會理事長許晉睿發表政見。會場上貴賓雲集，全聯會理事長姚大光、台北旅行公會理事長許福哲等皆有到場。

此次餐會中，候選人之一曾盛海表示，3年前當選第8屆理監事後，經過這些年的努力，已讓品保協會的營運由虧轉盈。首先透過節流，與公會18個辦事處合作取代品保協會4個辦事處，省下200多萬回饋給會員；第二，與觀光

局合作購物查核，維護消費者權益，並且得到購物店支持增加了購物店年費，增加200多萬元；第三，跟教育部爭取經費舉辦了教育訓練，提升旅遊業的素質；第四，跟教育部爭取經費擴大舉辦金質旅遊獎，提升了旅遊業的形象。在廢除旅遊保險這個議題，雖然與觀光局協商後表示很難修法，但是近期也與永達保險公司談好，提供品保會員2.4折的表定匯率，降低保費匯率。

候選人許晉睿則表示，態度決定一切，競選團隊與他都有同樣的服務熱誠和態度，將會主動和用心關心會員。每年品保協會處理旅遊糾紛事務只佔

10%，許晉睿認為，品保協會除了處理旅遊糾紛、提升旅遊品質外，也應要關心會員，保障會員的權益。當選之後，首先將於每年年初舉辦座談讓各國觀光單位與各位會員座談，將今年度當地區要做的事情讓會員了解；第二，與學術專業單位合作，提升旅行業的素質與專業理念，同時能提高大專院校觀光科系學生進入旅遊業的就業率，另外當旅遊業發生事情時，學術專業單位也能成為品保協會的後盾。針對保險議題，他則表示除了價格優惠之外，更應該了解背後的保障有哪些。

四季超強特企特色鮮明 9月迎接環球驚喜萬聖節！ 日本環球影城哈利波特魔法世界明年登場！

撰文·攝影／孔彥蓉
圖片提供／日本環球影城



▲（前排左起）日本環球影城合作市場關係部部長豐島順子、海外營業部部長真田龍一、台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲、大榮旅遊副董事長郭文瑞、宏飛旅行社代表取締役楊聰貴；（後排左起）雄獅旅行社東北亞部企劃主任溫怡誠、康福旅行社產品三部日本線經理邱昆暉、日本環球影城海外營業部科長村山卓。

日本環球影城海外營業部部長真田龍一、合作市場關係部部長豐島順子於8/20拜訪全聯會，預告日本環球影城將於2014下半年度開幕「哈利波特魔法世界」，此舉也將成為哈利波特魔法世界在亞洲的第一個據點。

日本環球影城海外營業部部長真田龍

一表示，《哈利波特》風靡全球10多年，最大的觀眾與粉絲群年齡大約在20~30歲間，恰好與環球影城的目標客群不謀而合，相信可以在亞洲掀起話題與熱潮。另外，在今年首度推出的Express Pass銷售良好，預計在9月再度銷售。日本環球影城每年因應季節變化主題，將分別舉辦4次Fam tour，結合日本關西的大城市，一同推薦給台灣市場。

一年四季都有強打主題的日本環球影城即將於9~10月進入環球驚喜萬聖

節，今年特地加碼3倍投資，將呈現4大主題；而今年最新的主題為貞子，園區也將利用高科技的投影技術，打造園區白天與黑夜截然不同的面貌。目前人氣最夯的項目依然為蜘蛛人，對此，環球影城也特地將螢幕升級，讓遊客更能感受到蜘蛛人帥氣的英姿。除此之外，甫於去年開幕的「環球奇境」，讓日本環球影城在兒童的遊樂設施上更加地豐富。在環球奇境中包含有史努比、芝麻街、Hello Kitty，充滿色彩、安全與智能性的遊樂設施，讓大人小孩都能玩得開心又安心。



期許兩國攜手共創互助互利良好關係 印度尼西亞共和國68週年國際慶祝酒會

撰文／薛勻 攝影／賈寓翔



▲駐台北印尼經濟貿易代表處代表夏福利（Ahmad Syafri）贈與中華民國外交部次長定石政務印尼傳統樂器以示友好。

印度尼西亞共和國68週年國際慶祝酒會於8/20盛大舉行，現場邀請了外交部、駐台北印尼經貿代表處、印尼航空等各方貴賓蒞臨參與。駐台北印尼經濟貿易代表處代表夏福利（Ahmad

Syafri）在上台致詞時表示，台灣為印尼前10大投資來源國之一，以2012年為例，台灣投資者共參與85件投資案，總投資金額高達6億4千7百萬美金。同時也藉由這次的慶祝酒會，向外交部政務次長對於雙邊利益相關者的支持與合作表達感謝，希望能夠延續良好的關係，今後也創造出更多的雙邊利益。

另外，外交部次長定石政務也表示，在投資貿易方面，台灣是印尼第5大外資來源國，迄今在印尼之累計投資額高達146億美元。2012年，兩國雙邊利益總額超過125億美元，較2011年成長11%。並指出東南亞向來為我國重要經貿及投資夥伴，上半年我國對東協國家出口增加9.7%，貿易總額約881億美元，為我國僅次於中國大陸的第2大貿易夥伴。此外，也希望台印尼經濟合作協定（ECA）能夠早日展開洽簽，進一步深化兩國經濟關係。

最後，在雙方致詞後，代表處代表夏福利（Ahmad Syafri）也特別將印尼的傳統樂器贈予外交部次長定石政務以示友好，期許未來台印兩國能夠創造更互助互利的良好關係。

最後，在雙方致詞後，代表處代表夏福利（Ahmad Syafri）也特別將印尼的傳統樂器贈予外交部次長定石政務以示友好，期許未來台印兩國能夠創造更互助互利的良好關係。

群英會8月例會 為同學上品保打氣！

撰文·攝影／孔彥蓉



▲（左起）台新保代協理林孟翰、元豪旅行社賴俊豪、正和旅行社董事長潘延泉、群英會會長陳屬庄、群英會副會長施啟勝、旅行業品質保障協會理事長曾盛海。

群英會於8/23舉辦例會，會間預告9/7將赴遼寧東北錦州世園會Outing，目前20位名額已滿，謝謝同學們的踴躍參與。群英會會長陳屬庄也分享今年市場狀況，他指出，今年日本線至今成長51%，7月份成長更高達1倍。台灣旅遊市場自2010年進入黃金10年，未來還有6~7年的時間，請同學們多加把

握。本次例會主題為「多空成長、滿足夢想」特邀財經專家為同學們上課。

群英會中，也不乏此次參選旅行業品質保障協會改選的同學。其中，身為現任理事長及參選人的曾盛海也把握例會佳機，向各位同學介紹品保的功能與近年的會務狀況，包括擴大辦事處、舉辦金質旅遊獎、建立品質認證制度、回饋會員等。現場同學也報以熱烈掌聲，期盼在大家的支持之下，讓同學再度連任成功！

新住民工作新選擇 觀光局培訓東南亞語導遊

撰文·攝影／薛勻



▲（左起）東南亞旅行社有限公司經理邱義堃、國立高雄大學東亞語文學系副教授兼系主任陳志文、內政部入出國及移民署移民事務組組長兼收容事務大隊大隊長李臨鳳、交通部觀光局副局長張錫聰、交通部常務次長陳建宇、台灣觀光協會董事伍永益、台灣新住民與移工關懷發展協會理事長符玉菁、新禾國際股份有限公司周子雲、天天旅行社股份有限公司董事長陳昭德、宏祥旅行社股份有限公司副總經理謝永蓬。

近年來交通部觀光局積極拓展東南亞旅遊市場，統計近3年東南亞來台旅客人次，民國100年為107萬1,975人次，101年為113萬2,592人次，成長率約5.65%。然而，近年來東南亞旅客來台人數快速增長，惟接待東南亞旅行團體之導遊人數明顯不足。台灣觀光協

會董事伍永益表示，東南亞語別導遊領有執業證人數非常稀少，泰語33人、越語1人、印馬語7人。為舒緩東南亞地區特殊語別導遊人數不足問題，交通部觀光局結合教育部、移民署等單位資源，委託中華民國觀光導遊協會，分別在9月、10月於高雄及台北開辦「東南亞語

別導遊輔導考照訓練班」，協助具有高中（職）以上畢業學歷之東南亞在台留學生、僑生、通曉東南亞語言能力學生及新移民人口學習導遊專業知識，並以全額免費及補貼相關費用等方式鼓勵培訓人員參加導遊考試，取得執業證，投入導遊人力市場。

為此，中華民國觀光導遊協會將於9/4~13（共計48小時）於國立高雄大學，開辦「東南亞語別導遊輔導考照訓練班」，預計培訓30人。培訓費用皆由交通部觀光局全額補助，全程參與訓練課程的學員，亦將補助其相關費用獎勵。台北班預定於10/14~23日開課，同樣預計培訓30人。希望透過此課程，能增加國內東南亞語別之導遊人才，並藉此機會提供新住民新的工作選擇。

澳門馬卡龍彩色之旅分享會9/1台南見

撰文／謝筱華 圖片提供／澳門旅遊局



▲漫步澳門街頭，隨時隨地與色彩邂逅！

說起澳門旅遊的印象，五彩繽紛的主題就像當前最奢華的馬卡龍點心般可口誘人，中西匯聚的文化氛圍、五花八門的異國料理與特色甜品小吃、還有用散步就能逛完的世界文化遺產，5星級酒店、古蹟、教堂、寺廟、老街、古宅、牌坊...，在澳門的每一個巷弄都有驚奇在上演著！

澳門旅遊局將於9/1在雄獅旅遊台南西門門市舉辦旅遊講座，現場並邀請

到旅遊代言人～「旅行少女」夏希與澳門旅遊局公關顧問林鴻祥，一起分享澳門旅遊的點點滴滴，一親澳門的童話世界、彩色旅程風采，並欣賞澳門微电影「幸運之城」，以及彩色澳門創意行程競賽，此外，還可參加「澳門旅遊禮券」抽獎，並享用澳門糕點，來上一場最奇幻的澳門夏日午茶。報名專線：06-213-2598。

泰航假期「韓風趣」、安妞首爾「瘋韓去」、雙人出遊「輕鬆去」

撰文·圖片提供/傑菲亞娃



▲38馬安妞跑跑跑BANNER。

泰國航空為了讓同業增加商機、創造利潤，日前推出了「MINI GROUP親民票價」，以滿足越來越多元化的消費族群，一推出馬上佳評如潮、反應大好。

為服務更多不同旅遊目的地的消費者，

特與業者組成「泰航假期」，攜手推出「知性之秋·韓風趣5日遊」的團體行程，以泰航每天A330「午去午回」超漂亮航班時間，設計出以「忠清道+首爾地區」的人文、自然、時尚、新首都（世宗）的知性之旅。

「傑菲亞娃」領團啦～ 「京畿道38馬拉松·安妞跑跑跑」

今年京畿道的10月大事就是「南北韓60週年」38度線的路跑活動，隨著台灣路跑日益國民化，加上今年38度線60週

年特別有意義，於是泰航假期邀請「傑菲亞娃」領團，舉辦10/5出發「京畿道38馬拉松·安妞跑跑跑」5天團的粉絲團活動。粉絲除了可以參加有意義的「路跑」及遊玩京畿道著名景點外，還可以跟著傑菲亞娃學會如何搭地鐵探訪時尚首爾，來個「安妞首爾輕鬆行」喔！

泰航「韓風趣」、安妞「心花飛」

泰國航空推出的台北首爾之「MINI GROUP親民票價」，從最經濟實惠的W艙到往上加的Q、V艙等，不僅票價親民，可以混艙開票更是「大心」。而「傑菲亞娃」大力推薦安妞首爾自由行更是市場之冠，3天2夜直售僅新台幣12,900起（含稅金），真的是太殺了！果真「泰航既出、誰與爭鋒」。另外，如有不同天數的旅遊計畫，2人只要同進同出加續住延回即可，絕對是增加業者商機、創造利潤的「德政」！



▲安妞首爾。

「泰航假期★韓風趣」長長久久聯盟成員：

喜麟、上順、良友、大榮旅遊、世邦、品冠、鳳凰國際、旅遊家、永青等九家。

雄獅獨家台灣首次曝光 「四川世界遺產5星之旅」

文字整理/李順瑀



▲（左起）雄獅集團傑森全球整合行銷公司總經理黃信川、雄獅旅遊總經理劉文義、峨嵋山股份有限公司董事長馬元祝、峨嵋山股份有限公司副總經理杜輝共同啟動四川5星級遺產之旅。

四川已成為台灣民眾熱愛的旅遊地之一，中國境內的世界遺產，四川就占了1/5，而且遺產類別從自然風景到歷史人文無一不包。此外，四川境內更有許多熱門景點，如九寨溝、黃龍風景區等地欣賞獨特的自然奇景，前往大熊貓基地一窺國寶可愛逗趣的模樣，或是跋涉到峨嵋山、樂山大佛，深度了解融合自然與文化而成的獨特景點，都是台灣旅客爭相前往四川的吸睛因素。為讓台灣民眾更了解四川不同風情，負

責推廣峨眉山旅遊事務的峨嵋山旅遊股份公司董事長馬元祝首度率團來台宣傳，並由雄獅獨家推出、全台首發「四川世界遺產5星之旅」，不只一次網羅四川境內的5大世界遺產，保證全程入住5星級飯店，就是要讓民眾享盡四川奢華之旅。為回饋民眾對四川旅遊的支持，更推出首發團升等回饋，相當於價值4千的優惠！

馬元祝表示，峨嵋山除了因地勢陡峭、風景秀麗，素有「秀甲天下」的美譽外，也因為同時是道教發源地，更有高71米、世界上最大的石刻佛像—樂山大佛而聞名，並在1996年獲得聯合國世界教科文組織評為世界遺產後，成為四川唯一的自然與文化雙重遺產。如果民眾想要賞盡峨嵋山風景區絕美景色，建議可搭乘纜車登高3,077米來到峨眉山的

最高峰，不只可以把美景飽覽眼底，還可以欣賞到由台灣知名建築師李祖原所設計的「金頂大佛」。為感謝台灣民眾對於四川旅遊的支持，馬元祝董事長也特別宣布，將推出以四川世界遺產作為主題，將台灣民眾最感興趣的幾個世界級景色串聯，無論是熱門的九寨溝、黃龍、峨嵋山、樂山等，都能在單一行程中一次滿足。

為了展示回饋誠意，由雄獅獨家、全台第一的「四川世界遺產五星之旅」將於9/2出團。首發團獨家優惠，除了全程5星級飯店外，再升等2晚喜來登豪華房，更加碼送旅客免費上峨嵋金頂遊覽，總價值高達4千多元，雄獅旅遊總經理劉文義笑稱，只有首發團才能獨享優惠，連他也想要排除萬難報名。此外，為了加溫民眾前往四川遊的熱度，雄獅其他四川團也同步推出優惠，只要9月成功報名並出團，就加送特製四川手冊、熊貓手機吊飾與峨眉山祈福御守3大好禮。

專訪台北國際旅展籌委會主任委員蘇成田 2013台北國際旅展 主軸「就是愛旅行」

撰文／賈寓翔 圖片／本刊圖庫



▲台北國際旅展籌委會主任委員蘇成田。

台北國際旅展（Taipei ITF）是亞洲旅遊業界年度盛事之一，不僅成為亞洲最具規模的旅展之一，更獲得世界各國旅遊業界認同。台北國際旅展籌委會主任委員蘇成田接受專訪時表示，感謝各位媒體大力支持報導，使ITF持續成長，讓台灣民眾都能看見大家的努力。蘇成田表示，旅展所呈現的，一個是資訊、一個是產品；業者應該提供更多質優價美的商品給消費者，藉以創造多贏。活動上來說，是將研討會調整為論壇形式，因為ITF的性質比較符合論壇。主題方面有2項，一是銀髮族旅遊面面觀、二是自由行，兩者都是在觀光產業裡填補離峰時段的重要議題，業者應該多重視這塊市場，讓有錢有閒的消費族群動起來。

今年ITF增加為900個單位參展，新增的國家為阿根廷、智利、埃及、塞席爾；展覽規模亦擴大為1,350個攤位，包括新增世貿1館2樓H區150個攤位。為了讓2樓更有人氣魅力，廠商也加設觀光工廠DIY等體驗活動；另一嘗試創舉，即此次展場提供的WIFI資訊系統，用WIFI地方雲進入旅展畫面，就會看到攤位佈置、節目時間、說明會時間，並提供廠商3個畫面放置，讓消費者更方便地掌握現場節目活動資訊及優惠。蘇成田強調，今年宣傳主軸為「就是愛旅行」，主辦單位呼籲所有參展單位於期限內上線填寫各項表格，並搭配「愛旅行」的主題，儘早規劃展出內容，讓大會所提供的宣傳通路能夠發揮最大功效。

敬邀旅遊同業共襄盛舉 成就交流新平台 9 / 14第1屆新旅盃釣蝦聯誼賽正式登場

文字整理／薛勻
圖片提供／富立旅行社



▲2013第1屆新旅盃釣蝦聯誼賽。

新旅會將於9 / 14舉辦釣蝦競賽聯誼活動，活動將號召旅遊休閒產業對釣蝦有興趣的同業夥伴踴躍報名參加。於去年成立的新世代旅遊聯誼會，由一群充滿夢想、年輕有為、在旅遊業界經營多年的旅行社菁英組成，為倡導

旅遊休閒產業同業正當休閒活動的體驗及樂趣，定期舉辦各項聯誼活動，希望能藉由旅遊業活潑、有朝氣的活力為台灣旅遊產業注入新思唯、帶來創新與前進的新動力，並在旅遊休閒產業樹立清新、充滿朝氣的新典範。該會現任會長富立旅行社總經理黃文

卿表示，旅遊產業業者原本就是提升休閒生活品質的專業人士，卻往往為了服務眾多的消費者，犧牲生活品質、也忘了旅遊產業自身的社會價值。源於對旅遊業自我的高度期許，新旅會希望能藉由此次釣蝦競賽聯誼活動，廣邀業界同

好登台切磋釣蝦技藝以外，並進一步希望能以創新聯誼的方式為旅遊業建構新型態的交流平台，提升旅遊產業從業人員正當休閒活動的新體驗及新樂趣。

此次釣蝦競賽聯誼活動預估將會吸引目標80~100位旅遊業同好參加，而為了獎勵更多同好有志一同參與本次活動，新旅會特別準備了許多豐富的獎金與獎品，預計總獎勵高達數10萬價值。而為因應本次釣蝦競賽聯誼活動場地規格，競賽場次分為預賽組及決賽組，預賽將召募2組計共40名參賽者，單組前10名晉級決賽，決賽冠軍獎勵現金16,800元、亞軍現金8,800元、季軍現金5,800元。活動地點為台北市中山區民族東路91號新豪釣蝦場，有興趣參與活動的旅遊休閒同業從業人員及其好友請與新旅會財務長楊明輝先生聯絡，聯絡電話：02-2536-1885、0932-023-594。

傑菲亞娃 / 大力推薦

愛·上·暹·羅

清邁篇 2

CHIANG MAI

部落客專欄

BLOGGER



清邁擁有的古蹟歷史令人回味，其傳統藝術遠近馳名；而今清邁的現代藝術卻洋溢著青春無敵，想必大家也都在想，經歷了戰亂如此顛簸的古老城市，在時代的巨輪下，是否有「演變」出日新月異的設計風格？古蹟寺廟如何與新穎巧思的設計小店不衝突卻還能共同輝印？坦白說要深入這個話題、找出這樣的地方，鐵定從當地知名「大學」附近找起就對了！

清邁最潮的設計街【NIMMANHAEMIN】 粉紫夢幻的尼曼明路

就在清邁大學西側的尼曼明路，原本只是個新開發的社區，近年來有太多當地設計師陸續進駐，因而成為清邁最潮的設計街，也有人稱之為「歐陸精品街」。長達近1公里的馬路兩側，聚集了不同主題、商品的設計店家，從「NIMMANHAEMIN路」及「HUAY KAEW路」交叉口開始（街頭是AMARI RINCOME HOTEL，這樣大家就方便找了），一路往南走可到「清邁大學美術館」，分弄的小巷內佈滿了各種造型商店及CAFE小店，整個給人青春無敵的大好感覺。

這幾年泰國居家設計當道，洋溢著年輕創意的服飾、擺飾、家具等。在這條街的SO11（一巷）是一家接著一家的生活精品及創意小品，有設計獨特繽紛的門面，有的還以大型公仔來吸引客人的目光，令人忍不住一家家進門探訪。讓我待最久的就是「SURIYAN CHARDRA」，據說這裡的老闆初期被女人騙了之後，就此心中立下此店風的意念（沒想到這也可以成為動機、甚至成為商機）。一入店內發現許多清純可愛的學生在忙碌著，讓店裡變得非常活潑，原來啊！老闆因為有很多展覽，所以有很多來自不同地方的學生前來幫忙老師整理這些藝術品。老闆簡直希望客人把這當家似的，只要有消費就可以到老闆的私人廚房來杯卡布奇諾，真的是一家很熱情的紫色小屋。

除了這些設計店家，在這也佈滿了獨具個人風格的咖啡館、SPA館、書店、餐廳，讓尼曼明路不自覺地形成獨特風格的「設計街」，加上不定時的舉辦市集活動來吸引當地及其他觀光客，讓這裡是知名度大增，也越來越有新氣象。



◀SURIYAN CHARDRA這麼美的背景，人都開心起來囉！



▲粉紅獅耶！

◀到處都熱熱鬧鬧地擺著東西。



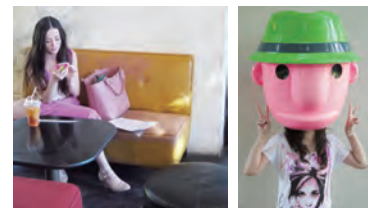
▲SURIYAN CHARDRA的老闆。



▲如果在SURIYAN CHARDRA有買東西，還可以去老闆廚房來杯咖啡囉！

甜美浪漫又不失「清楚個人風格」的清邁【ICEBERRY】

位於清邁SUTHEP MEUNG的這家甜點屋「ICEBERRY」是以賣莓菓冰淇淋起家的，所以ICEBERRY就是ICE CREAM BERRY的組成。一進入這個花園式的甜品屋，就被超大有個性的玩偶給震住了，整個花園像是老闆的夢遊仙境，到處都有令人會心一笑的設計。店內的純手工的冰淇淋，口味真的很香醇也很天然，一球大概85銖，另外也有其它手工蛋糕。園區除了有家庭個性商品店，還有些很可愛的照相背景，店家也貼心隨處準備了防蚊液，身處在這麼浪漫的甜點屋中，我發現來的客人也長得好夢幻耶！



▲在ICE BERRY發現一個好有氣質的異國美女。
▲可愛的照相道具！

清邁巷弄中的【LOVE AT FIRST BIKE】—— 老闆阿姨精心設計的LOVE CAKE

這家店要不是朋友帶我來，我們還真的找不到。聽說非常有名，許多當地人及「阿杜阿」都會來購買整盒的蛋糕回去，傑菲亞娃對糕點並沒有特別的興趣，但一聽朋友說他們糕餅種類很多，又這麼有名，那就非來看看不可囉！車走進轉來轉去的巷弄之間，一到門口就被蛋糕香給吸引住了，一入門口沿著小石板路進去，溫馨小屋的庭院深深，綠草如茵點綴著嬌豔的花朵，三五好友讓這些桌椅門庭若市。如果大家到清邁有興趣試試，只要把店名（英文）說給嘟嘟車司機聽，他們一定都知道，真的是太有名了！

在這活的古蹟城市裡，除了宗教寺廟外，還有如此青春無敵的藝術設計，讓人驚嘆生命的傳承帶給世人的震撼。新派的泰北風格顛覆了清邁傳統背景，更與世界大城市世紀風格接軌，現在他們可以大聲說出：「清邁設計，獨一無二」。有機會到清邁花點時間到這，感受他們的「創作無限、設計無邊」吧！



◀在超有名的LOVE AT FIRST BITE，很幸運地遇到熱情又有氣質的老闆娘。

▶綠意盎然的LOVE AT FIRST BIKE。

▶入門口就是糕餅選區，許多人排隊外帶。



明天過後

大陸旅遊市場穩增長 各大航旅聯盟攜手創新局



走過2013上半年，大陸旅遊歷經震盪，
台灣赴大陸旅遊市場頓時進入冰原歷險，令業者措手不及，紛紛中箭落馬。
當無休止的價格戰已經成為當下旅遊業競爭的重要手段，
且影響到服務和產品質量的時候，明天過後又該如何？明天過後，是否會更好？
航空公司與航旅攜手創建的品牌PAK，是否能以「航旅攜手、其力斷金」之勢，決勝於秋冬？

撰文·攝影／賈寓翔
圖片／本刊圖庫

泰山之勢 中轉佈局全球

中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹表示，南航的旅客運輸量及機隊規模保持亞洲第1、世界第3，兩岸方面擁有14個直航點搭配南航內陸航段操作。以烏魯木齊為例，開通涉疆航線69條，其中國內東線40條，疆內支線14條，疆內航線成網東西輻射成扇；全球方面，自烏魯木齊向西延伸飛往俄羅斯、土耳其及中亞各國國際航線共有15條航線；南航也與白雲機場合作，打造黃金樞紐—廣州之路，並打出10項承諾，將提供乘客最便捷的中轉服務，在班次與航點上的密集度，讓消費者擁有比直飛航班更彈性的時間選擇。

面對下半年台灣赴大陸旅遊市場，蘭虹認為，南航具有直航、內陸中轉，以及全球中轉樞紐的優勢。除了季節型旅遊城市、航班會視狀況微幅調控外，9、10月份尚有一個波段可以樂觀預期，自8月份至目前，如張家界、九寨溝、蘇杭及東北已漸漸回溫，而秋冬新疆部分，烏魯木齊仍可發揮疆內中轉優勢搭配新疆產品。另外，客運部銷售專員虞仲喬表示，南航假期也運用鄭州、貴陽航班增加的優勢，集結業者的火力，推出「頂級南航商務尊爵貴州西江千戶苗寨黃果樹瀑布6天」、「織金洞西江苗寨荔波大



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



◀中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹。

南航假期PAK

山富旅遊、五福、百威、行家、西南、康福、喜鴻、華泰行、雄峰、雄獅、鼎運共計11家。

小七孔黃果樹豪華8日」，2款產品力求打造最奢華的貴州之旅。鄭州部分，以行家旅行社為PAK中心，正積極規劃以鄭州、武漢為進出的6~8天產品，屆時加上10月的旅展推波助瀾，與去年同期比較，市場價格雖有下修，但應可樂觀預期小幅回春。

固守本陣 西南看俏

中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅認為，赴大陸旅遊市場在上半年度遭逢嚴峻考驗，但由於直航城市陸續開放，而基本盤卻未明顯增加，對於台灣旅遊業經營生態產生了微妙的關係，呈現出版塊挪移的現象，航空公司與業者的密切合作更顯重要。觀望9、10月，雖然業界會多做期待，但適逢大陸10月大假，旅遊成本的提高，對台灣乍暖還寒的景氣效應還需要謹慎面對。江謝麗紅指出，就東航而言，華東是既有主力，首要須固守基本盤，目前西南地區的拉薩，是可以持續投資的市場；另外，麗江直航後，昆大麗產品的長短天數，也變得更加靈活，加上自由行話題正夯，綜合來說，目前雲南、黃山、東北已漸見起色。

利用中國東方航空便捷的空中交通網絡，東方假期PAK產品擁有長江三峽、江西、南／北疆、銀川、九寨溝、江南、合肥、黃山、昆明、青島、山西等團體產品，以及上海自由行產品。配合東方假期PAK方面，江謝麗紅表示雖然時值低迷，但6、7月份仍搭配勤做宣傳，她認為品牌需要培養，PAK也需要支持。之前對於團體旅客有搭東航加購高鐵票送75折的優惠活動，近日內會針對台中以南散客



▼中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅。

東方假期PAK

北航、西南、東南、南龍、浦東、康福、喜美、雄獅、環宇國際共計9家。

部分，推出搭東航、贈送高鐵票的優惠。另外針對10月旅展，東航也會推出冬季促銷。她希望能在下半年度善加發揮西南線，配合內陸段中轉變化多、發揮東航內陸段價格優勢。

成都—稻城亞丁即將開航 加強聯盟交流合作

中國國際航空客運營銷協理陳文泉表示，國航以全球布局綜觀，下半年的航班調控計畫也尚未出爐，故對於兩岸旅遊景氣持保守態度，但對於今年赴大陸旅遊市場的震盪，陳文泉認為，除了不可控制因素及直客媒體效應外，根據觀光局統計資料來看，赴陸旅遊人數成長曲線也有趨緩現象；新直航點的大量開航，未能有效刺激曲線幅度；商務客層仍集中少數航線，旅遊城市又受到季節限制，國航下半年的大陸航班航點及機型，應是會有微幅調控。陳文泉認為，下半年應能保持平盤，旺季不會過旺、淡季不會過淡，市場價格才是決定因素。

國航假期～蒙古尋奇PAK自成立以來，運用中國國際航空資源及直航開通優勢，市場回響熱烈。中國國際航空台灣分公司客戶經理洪瓊芬表示，國航擁有北京、天津、杭州、上海、重慶、成都、深圳、南寧等8個航點，每週往返130個班次。目前正積極規劃PAK更多元性產品，例如大陸西南地區。另外，成都到稻城亞丁也即將開航，洪瓊芬也表示，去年底北京全航線採用的777-200超級經濟艙，將原20個座位增加為60個，今年底，上海航線也將由



◀（左起）中國國際航空台灣分公司客戶經理洪瓊芬、客運營銷協理陳文泉。

國航假期—蒙古尋奇PAK

喜鴻、迎家國際、山富旅遊、良友、北航、大安、行家、時報、五福、中國海外、揚子國際、雄獅、東南共計13家。

747改為777。另外，國航下半年也會積極宣傳品牌、加強與PAK業者的合作。

掌握市場回溫契機 好禮相「半」中華最行

華航集團目前直飛大陸27個航點，每週往返126班，是市場上兩岸航網最全面的航空公司；涵蓋中國大陸東北、華北、華中、華南、西南、海南等6大市場。華航台北分公司客運營運部副理羅俊英指出，由於今年情況特殊，上半年4~6月大陸團體市場受到H7N9影響，下半年7、8、9月份各線漸漸開始回溫，為了把握11月以前的秋冬市場熱潮，華航最愛中華PAK也推出「好禮相伴 中華最行」，針對10月中之前的福建（廈門）鼓浪嶼4日，山東（青島）酒庄5日，華中（鄭州、西安）雙古都6日，江南（南京、寧波）海天佛國名剎6日，鹽城、揚州4日，寧波、黃山8日等產品，推出「2人同行、第2人半價，無購物、無自費、高檔餐食、星級住宿」超優質行程。

羅俊英表示，最愛中華PAK推出的各線產品，皆強調全程無購物、無自費、食宿都是最高要求，有別於以往低價量化市場，採取市場區隔操作方式，定位於「質」的提升。尤其PAK成員都具有操作大陸線的深厚經驗，產品景點及地接社都經過嚴選。而面對即將進入9、10月的大陸旅遊旺季，最愛中華PAK仍將以最嚴謹的態度，帶給遊客



◀華航台北分公司客運營運部副理羅俊英。

最愛中華PAK
山富旅遊、中國海外、百威、西南、東南、易遊網、悅群、康福、喜鴻、雄峰、雄獅、廈航、鳳凰國際、燦星國際共計14家。

最優質的享受。也期待相較於去年同期，能有令人驚喜的買氣長紅。

質變量變 市場成長驚人

復興航空國內大陸業務處協理江許賢表示，由於上半年4月後，市場受到影響，加上6月陸續開放直航點，客源被分散，旅遊業界生態開始產生質變、量變。傳統倚重大陸市場的業者，感受尤其深刻。但對於復興航空14個直航點來說，大約8成都是inbound市場，自6/2張家界加入直航後，接連帶動重慶、武漢以及長沙的區域優勢。雖然只增加了一個張家界，基本上一週3班就提供了540個位子，意即每週送客數就達400多人。以往都是從長沙去張家界，1週2班、80個位置，相較之下增加6倍多能量，成長相當可觀，與去年同期比成長率超過1倍以上。

「龍躍神州PAK」提供同業更多元的大陸產品，並以高品質、高出團率為最大優勢，所推出的行程皆是精心規劃。江許賢表示，秋季預計主打張家界搭配長沙雙點進出、再搭配武漢玩兩湖，以及張家界加重慶、張家界加九寨溝等線路，把川、滇、兩湖打通了，對業者將更有吸引力。他還分析，今年團體大部分是招待團或員工旅遊，整團客層也有年輕化趨勢，可見阿凡達的品牌宣傳已深植人心。江許賢也指出，除了桃園出發前往外，從松山機場進出的航班更是一大優勢，航點多元，讓產品包裝更彈性。他認為9到11月市場價格會趨於回穩，冬遊關鍵在於價格，會再規劃武漢、長沙冬天4天自由行萬元有找，並於11月到明年3月再推出促銷優惠。



復興航空
TransAsia
www.tna.com.tw



▲（左起）復興航空台灣地區台北分公司業務代表黃稚體、國內/大陸業務處協理江許賢。

龍躍神州PAK
台北國旅、吉帝、宗龍、易飛網、易遊網、金遠東國際、信安、超悠、順怡、廈航、龍騰共計11家。

西北地區表現不俗 漾PAK系列亮麗登場

長榮航空客運本部營業部大中華一課副課長曹慧菁表示，兩岸直航在今年新增大陸8個航點，長榮集團陸續於6/3、6/4開航內蒙呼和浩特每週3班、海拉爾每週2班，以及青海的西寧也於8/1首航。曹慧菁表示，雖然今年在疫情衝擊下，大陸市場明顯受到影響，但內蒙因為特殊的地理環境與風俗文化，反而成為熱門選擇。另外在6月份，長榮集團加入星空聯盟，成功的宣傳行銷，也帶動整體載客率的成長；除兩岸直航外，台灣距離亞太重要城市平均航程最短，長榮集團期望逐漸成為星盟在亞洲的轉運樞紐。長榮集團也積極佈局南台灣市場，考量到中部及南部之兩岸航班需求，台中—長沙定期包機，已於5/4起改為定期航班，同日另開闢台中—廣州之包機服務，在南台灣方面，則自5/1起增加高雄—濟南新航線，6/3開始飛航高雄—張家界包機服務。

綜觀大陸市場走勢，曹慧菁認為，上半年不安定因素已遠，應緊抓這波回溫旺季。由於直航點的陸續增加，產品操作也越加訴求長短天數的彈性安排、雙點進出、不走回頭路等的特色。「中國世家」PAK，長期經營大陸線市場，在行程規劃上除了強調產品品質、無購物自費行



◀長榮航空客運本部營業部大中華一課副課長曹慧菁。

中國世家PAK
山富旅遊、五福、世邦、可樂旅遊、台灣中旅、百威、東南、易遊網、桂冠旅遊、華泰旅遊、喜鴻、雄獅、燦星國際共計13家。

程外，也活用長榮集團航點交叉進出，行程安排上更為順暢。中國世家更依照年輕消費族群的旅遊習慣，打造YOUNG（漾PAK）系列，推出西安、重慶、廣州等城市漾系列產品。可以拓展大陸旅遊產品的使用年齡層。進入秋冬後，江南、西藏、東北以及黃山仍是熱門。

積極爭取定期航權航線 協同南北業者合力出擊

遠東航空企劃營運處運航規劃部經理梅家斌表示，在台灣赴大陸旅遊一片慘淡之中，大西北地區卻是今年兩岸直航新航線的熱門區域，更是遠東航空大陸線的新重點；由於遠航目前的大陸航點多是2、3級城市，因為缺乏定期航線航權，新增航線都是包機航線；這次民航局透過兩岸協商取得的兩岸增班，遠航將極力爭取桃園飛上海航班，以及台北松山—天津。如果順利取得飛上海航權，遠航將租購2百人座的波音737-900客機飛行。梅家斌表示，遠航因目前執飛的7架客機，每個月都有1架在維修棚內進行C級大檢，實際執勤的還有6架；10月過後所有飛機完成大檢，可用運力將提升，預計年底還會有一架165人座的MD-82客機完成維修加入營運。

寧夏省與台灣過去在旅遊市場的合作並不多；為了讓旅客更能深入寧夏，遠東航空與「好棒中國PAK」集結了13家操作大陸市場專業豐富的業者，南台灣部分，在遠航用心經營之下，獲得眾多南部業者的肯定與大力支持，成立以飛揚為PAK中心的「威龍中國」品牌。精心規劃旅遊路線，發揮銀川、蘭州、太原等直航點優勢；在遠東航空的力挺下，掌握一手機位與價格，優勢俱足。梅家斌分享多年航旅業經驗，他認為，兩岸交流白熱化，旅遊產業生態產生巨大變化；各界應改變思維放下本位，航旅攜手、團結合作，才能創造雙贏的最大公約數。



▲遠東航空企劃營運處運航規劃部經理梅家斌。

好棒中國PAK【台北】
三越、大眾、台灣運達、安佳、永利、百福、長藤、信安、悅群、海揚、鼎運、興隆、鴻運共計13家。

威龍中國PAK【高雄】
飛揚、喬安、福客、巨派、山富旅遊、東南、五福、京城、捷利共計9家。

2013台灣·江蘇鹽城旅遊週盛大啟動

東方濕地、鶴鹿故鄉 開啟兩地旅遊合作新局

撰文·攝影／賈寓翔



▲（左起）鹽城市旅遊局局長童健、鹽城市副市長周紹泉、鹽城市常委丁宇、交通部觀光局長謝謂君、海旅會台北辦事處主任滿宏衛、台灣觀光協會會長賴瑟珍。



▲旅遊週說明會現場，舉辦鹽城旅遊圖片展與鹽城當地人文特產展示。

鹽城，地處中國沿海中部，是江蘇省面積最大、人口第2的城市，數千年來，大自然的鬼斧神工，為鹽城造化出綠色生命的樂園。鹽城市旅遊局8/17假台北圓山大飯店舉辦「2013台灣·江蘇鹽城旅遊週」啟動儀式，鹽城市常委丁宇表示，自2011年9月，鹽城—台灣直航啟動，目前每週有5個航班往返，已經直飛1千多架次，出入境旅客達到11多萬人次。台資企業在鹽城達780多家，總投資金額達美金40多億元，兩地的經貿、旅遊、文化交流日益頻繁，台灣也成為鹽城市民出境旅遊的首選。

航線	航班號	機型	執行班次
台北—鹽城	MU 2792	A320	1、6
台北—鹽城	AE 951	A320	4、7
台北—鹽城	B7 130	MD90	2

「2013台灣·江蘇鹽城旅遊週」活動非常精采，包括旅遊推介、美食交流、海鹽文化交流、旅遊市場交流等。鹽城市副市長周紹泉指出，2千1百多年的悠久海鹽文化，造就了許多的名人名勝；如水滸傳的作者施耐庵、建安七子之一的陳琳、以及郝柏村先生等；景點部分，有范仲淹主持修築的范公堤、永寧寺、枯枝牡丹園、西溪古鎮；還有海鹽歷史文化景區及列入金氏世界紀錄的大縱湖旅遊景區等4個國家4A級景區，旅遊資源豐富、特色鮮明。鹽城珍禽與大豐麋鹿2個國家級自然保護區，均已被列入聯合國教科文組織「人與自然生物圈」成員單位。周紹泉也提到，鹽城同時擁有民航及大豐港2個國家一類開放港口，現開通至韓國首爾、香港、台

北、北京、廣州、昆明等境內外航線，成功建構了鹽台「空中走廊」。

觀鹿賞鶴 生態人文 旅遊資源豐富

鹽城市旅遊局局長童健認為，東方濕地、鶴鹿故鄉、銀灘海韻、水綠鹽城旅遊品牌名聞遐邇；濕地觀鹿賞鶴遊、湖蕩濕地遊、水鄉風情遊、海鹽文化遊、黃河古道遊等，已成為遊客休閒度假的理想選擇，他表示，鹽城市旅遊局還拜會了觀光局、台灣觀光協會、海峽兩岸旅遊交流協會、鹽城旅遊資訊中心等相關單位，就兩地遊客交流活動等進行磋商，他希望透過此次旅遊週的舉辦，讓台灣更了解鹽城、喜愛鹽城，共同開啟兩地旅遊合作的新契機。

▶ 保保旅行社副總經理周讚坤（左）等9家台灣業者代表，與鹽城市旅遊局簽訂合作協議書。



▼ 鹽城市副市長周紹泉（右）。



▶（左起）中華航空副總經理余劍博、鹽城市旅遊局局長童健、鹽城市常委丁宇、鹽城市副市長周紹泉、台灣觀光協會副會長戴啟珩、長榮航空客運本部營業部經理康財義。



◀ 丹頂鶴自然保護區。



◀（左起）鹽城市旅遊局局長童健、台灣觀光協會副會長戴啟珩、中國東方航空台灣分公司客運銷售部總監方南海。

▼ 大豐麋鹿保護區。



桂冠旅遊 帶您遊神州賞紅葉

產品兼具經典、特色 九寨溝、東北、黃山熱銷中!

大陸產品換季囉！因應大陸旅遊即將進入色彩繽紛的9、10月旺季，桂冠旅遊包裝出多款可賞紅葉的產品，除了經典路線之外，今年也推出主題及特色鮮明的產品，目前各款產品銷售狀況亮眼，請同業多加把握衝刺佳績。

撰文・攝影／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫

Q 產品包裝優勢

1. 九寨溝、黃山、東北等賞楓產品皆有包裝。
2. 九寨溝產品中高低產品兼具，滿足旅客需求。
3. 舞魅黃山造訪市場少見芙蓉谷景區。
4. 東北今年話題多，雙國遊、訪錦州世園會皆好玩！
5. 港澳機+酒產品，散客4人以上即可開票。



▲桂冠旅遊團體部副理張麗琴、副理劉安育、副理李敏慧。

桂冠旅遊大陸線產品耕耘已久，除了傳統的路線之外，也力求創新，並且搭配時下最夯的話題，提供同業與旅客最優質的神州產品。面對即將來臨的9、10月旅遊旺季，桂冠旅遊也提供一系列產品，尤其在秋季最熱銷的賞紅葉產品，包裝有豐富且多元的路線，除了既有的賞紅葉熱點，還可以探訪市場少見的景點與旅遊路線。在產品面的部分，桂冠旅遊打造的產品價格與選擇多樣化，滿足各層次的旅客需求。

九寨溝「楓」景此生必訪 10/13~25出遊最佳時機

在九寨溝的部分，桂冠旅遊推出搭乘長榮航空的「超值九寨溝黃龍樂山峨嵋山熊貓景區8日」、「九寨喜來登黃龍樂山峨嵋山熊貓景區雙秀8日」、「九寨溝黃龍黃河第一灣若爾蓋花湖雙秀8日」以及搭配國航或川航的「九寨溝黃龍樂山大佛峨嵋山金頂8日」雙飛產品，共有4款產品。

在產品中，皆安排搭乘黃龍上行纜車，讓旅客輕鬆地遊覽九寨溝的秋色之美。產品因應售價由低至高分別搭配九寨天堂甲蕃古城假日酒店、九寨喜來登酒店、九寨天堂洲際酒店。其中，九寨溝+若爾蓋大草原的產品銷售至10/18，目前也已經成團，提供旅客有別以往赴九寨溝的旅遊產品，並相當適合推薦給重遊客。

舞魅黃山10月下旬賞紅葉 赴芙蓉谷造訪野人部落

以山色美景馳名中外的黃山，四季皆展現不同的面貌。為了區隔市場，提供更加豐富的遊程路線，桂冠旅遊推出「舞魅黃山~黃山奇景、芙蓉谷、宏村、秀裏影視村、徽韻秀5日」。在產品中安排入住黃山1晚，並帶領遊客欣賞市場少見的黃山景點芙蓉谷，其為黃山北麓的神秘大峽谷，堪稱代表性景觀，而景區內神秘的野人部落，據說還有原始的山人在此生活。當日也將安排入住奇墅湖湖畔的奇墅湖中坤酒店，讓旅客享受湖光美景。另外，在11月因應賞楓熱潮，將特別安排旅客至宏村旁的塔川，欣賞沿途的楓葉自然之美。

今年東北主題、特色鮮明 賞紅葉9~10月恰恰好

針對9月下旬至10月中是東北最佳的賞紅葉的時節，桂冠旅遊主打「東北長白山+鏡泊湖+漫遊蛟紅紅葉谷+度假小鎮8日」、「北韓金剛山+東北瀋陽、丹東極品8日」、「戀上遼寧—錦州世園會~盤錦紅海灘·丹東邊境遊6日」等產品。

今年東北產品銷售成績亮眼，搭配上錦州世園會、北韓雙國遊的熱潮，既豐富又有多樣玩法。產品中包含東北+北韓的跨國遊產品，可以至本溪關門山、北韓金剛山賞紅葉，恰好成為阿里郎停演後的觀光焦點。另外，在長白山產品中，將入住甫於去年開幕的長白山萬達假日酒店，宛如置身歐洲的度假勝地。

秋遊港澳主題多元 散客4人以上即可開票

除了賞楓之外，港澳的節慶熱潮也將來臨！香港旅遊發展局主打「尋找老味道」，刺激港島的旅遊人潮。而澳門在9月國際煙花匯演、11月舉辦格蘭披治賽車60週年、12月則是第32屆澳門銀河馬拉松。

桂冠旅遊包裝的港澳的機+酒產品，只要散客4個人以上就可以開票，並供旅客安排雙點進出。其中，香港提供中環、上環多家飯店選擇，購買產品就送價值港幣60元的「太興餐券」。澳門則有金沙城喜來登每日保留房，並提供賽車門票加價購，歡迎同業多加利用。

喜鴻 架構黃山產品線最完善

多元選擇創造商機 瞄準秋季旺季再攀高峰

黃山旅遊市場在去年正式啟動直航屯溪的航班後，使得黃山市場豐富性拓寬加深，旅客選擇不但更加多元，同業操作的契機也相對提升，不論是單點的純黃山之旅，亦或是延伸杭州、合肥等雙地遊，都讓市場更加火熱，讓旅客能輕鬆感受黃山別具深度的亮麗美景。

撰文／王政 圖片／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 產品種類齊全、選擇多元。
2. 保證入住黃山山上西海飯店，就近領略黃山之美。
3. 延伸江南、合肥、浙江，產品更豐富。



▲喜鴻旅行社大陸線協理郭佳。

喜鴻旅行社大陸線長年來累積深厚的操作經驗，於去年開航之際便積極投入黃山市場，善用長榮航空所提供的一手機位、一手價位，搭配喜鴻長期合作的地接資源，於去年甫推出商品便廣受旅客歡迎，成為黃山市場中熱銷的選擇之一。

今年，喜鴻再接再厲推出眾多商品，除了純黃山精采行程外，也搭配杭州、寧波、合肥等航點，將黃山、宏村、千島湖、西湖等景點一網打盡，提供同業短至5、6天，長至8天的深度商品，搭配天數彈性、出發日多等優勢，給予同業創造獲利的最佳選擇。

喜鴻旅行社大陸線協理郭佳表示，去年開通直航航班後，台灣旅客對於前往黃山的興趣日漸濃厚，連帶使今年黃山產品的詢問度同樣居高不下，為同業帶來銷售的最佳契機。

黃山再添操作契機 纜車、飯店帶動操作更給力

郭佳表示，除了商品不斷推陳出新吸引旅客目光外，黃山的軟硬體設備也不斷翻新與擴建，以飯店為例，黃山山上唯一全新5星黃山西海飯店也於今年正式落成，讓旅客在山上享受黃山獨步全球的美景之餘，也能享受到5星級的高規格住宿待遇。因此無論是5天或8天的商品中，喜鴻都特別安排入住西海飯店1~2晚，讓旅客在海拔1,600公尺的西海景區中，深度體驗黃山之美。

此外，長久以來，秀麗深邃的西海大峽谷由於道路險峻陡峭，加上近5小時步行5.1公里的險峻道路，遊客需徒步遊覽的時間長、體力消耗大。而西海大峽谷觀光纜車已於今年7/9起試營運，擔負起連接黃山白雲賓館與大峽谷底的重要角色，提供旅客更安全舒適的便捷旅程，輕鬆一覽黃山的豐富景色。

入秋更精采 純黃山、雙點遊同樣吸睛

隨著秋天的腳步逐漸接近，秋季的黃山同樣深受旅客喜愛，涼爽的氣候讓旅客盡情體驗黃山之美。秋天同樣是大陸旅遊市場旺季，為此喜鴻特別推出多項商品以供同業搶先佈局，包括搭配江南等地區的商品，將讓遊程的豐富性大幅度提升，一次遊覽雙地也更能吸引旅客目光。此外，喜鴻也將秋季最為肥美的大閘蟹包裝於產品中，大啖連饕客都讚不絕口的美食。「楓中國~喜見黃山、宏村、紹興古都、塔川賞楓、徽韻秀、千島湖

全覽8日遊」中，除了走訪黃山知名景點並欣賞被譽為黃山名片的徽韻秀外，更安排旅客品嚐大閘蟹，並且前往黟縣的塔川，欣賞與四川九寨溝、新疆喀納斯和北京香山並列為大陸4大秋色的美景，楓紅之際滿山樹葉，色彩斑斕美不勝收。

針對其他商品，喜鴻也推出多項經典行程以供同業銷售，「喜見黃山~黃山奇景、宏村、湖邊古村落、花山千古激光秀、五星全覽5日遊」中，除了透過黃山進出深度遊歷黃山外，住宿安排上更是不惜成本入住黃山屯溪的準5星天都國際飯店，以高貴不貴的價格搭配最頂級的飯店，在市場上將更添競爭力。「黃山傳奇~世界自然與文化雙遺產、黃山奇景、西遞村、溫泉、合肥五星喜來登全覽8日」，不但黃山入住5星西海飯店外，屯溪也安排5星天都飯店，以及合肥的5星新站利港喜來登酒店，用頂級的住宿環境，搭配優美景色，給予旅客最佳的選擇。此外，為了便利同業能夠針對一般普羅大眾進行銷售，喜鴻也於特定商品打出2人同行1人半價的超值優惠，雖以價格實惠、親民為取向，但產品內容絕對物超所值。



▲喜鴻旅行社以專業的操作能力帶領同業共享黃山無限商機。

喜登

黃山

鴻觀天下

黃山集名山之大成，
泰山之雄偉、華山之峻峭、峨嵋之秀麗、
廬山之飛瀑、雁蕩之奇石、衡山之煙雲，
素以天下第一奇山稱之。

千島碧水畫中遊，湖水連天潤山色，
齊雲山群峰疊翠，三奇四絕冠天下，
千姿百態的山水，維妙維肖的怪石，
變幻莫測的雲海，四季景色各有其趣，
構成一幅靜中有動，
動中有靜的黃山絕妙奇景…。

促銷特惠

喜見黃山，船遊西湖、黃山奇景、湖邊古村落、
品蟹、五★國際五日遊（纜車上下+觀日出）

NT\$ 13900【含稅】

黃山傳奇

喜見黃山，臥虎藏龍宏村五日
（黃山西海一晚+纜車上下+觀日出）

NT\$ 20900【含稅】

世界自然與文化雙遺產、黃山奇景、千島湖、
宏村、香蟹吃到飽、五★碧桂園全覽六日

贈送徽韻秀 NT\$ 20900【含稅】

世界自然與文化雙遺產、黃山奇景（兩晚）
西遞村、溫泉、合肥五★喜來登全覽八日

贈送徽韻秀 NT\$ 28900【含稅】

中國世家

黃山千島湖七日

NT\$ 25000【含稅】

高雄直航

黃山奇景、世界自然與文化雙遺產、太平湖
徽韻秀、鹽官古城七日遊

NT\$ 23300【含稅】

楓中國

喜見黃山（兩晚）、宏村、紹興古都、
塔川賞楓、徽韻秀、千島湖全覽八日遊

NT\$ 25900【含稅】

感謝 黃山風景區、千島湖風景區、徽韻秀 贊助



喜鴻 旅行社
www.BESTTOUR.com.tw

台北總部(02)2563-7600
新竹分公司(03)545-6196
台南分公司(06)220-5100

桃園分公司(03)316-7213
台中分公司(04)2326-5711
高雄分公司(07)236-3399

百威 大陸商品百花齊放

各線邁入秋季好時機 即刻暢遊感受明媚風光

隨著季節逐漸邁入秋天，涼爽的气候更適合旅人出遊，而廣受台灣旅客喜愛的大陸市場，在經過暑假的催化下預計秋季可望更加活絡，一掃夏日的酷熱，不論是充滿古色古香的北京、風光亮麗的九寨溝與張家界、即將被楓葉渲染的長江三峽等，都值得旅客一遊。

撰文·攝影／王政

產品包裝優勢

1. 精選商品選擇眾多。
2. 質量兼具同業銷售輕鬆獲利。
3. 各家航空一手機位支持、操作無後顧之憂。



▲(左起)百威旅遊大陸線經理湯鈺茹、經理李瑞源。

百威旅遊大陸線長久以來以專業的經驗立足於市場，透過靈活變化的操作提升產品的豐富性，也為同業銷售提供更多選擇。此次特別嚴選眾多旅客最喜愛的地區包裝出精選產品，為秋季的大陸旅遊市場旺季提前暖身，提供同業掌握商機無窮的最佳選擇。

北京、三峽、東北、內蒙 迎接市場無限商機

百威旅遊大陸線經理湯鈺茹表示，北京暑假的火熱氣勢將暢旺到9月，百威特別推出促銷商品以供同業參考，「北京採果超值選5星鉑爾曼5天」中4晚皆入住5星萬達鉑爾曼飯店，以雅高集團旗下5星飯店的住宿服務，搭配北京的知名景點，更特別安排前往果園體驗採果樂，給予旅客不同以往的新鮮感。「威遊北京～頂級美食5天」則以索菲特或JW萬豪等5星飯店為包裝主軸，搭配全程人民幣50～150元的高餐標，給旅客吃好住好的旅程。「準5星無購物5天」搭配北京香格里拉飯店，並將需自費的3大秀全包裝入行程中，搭配無購

物設定，百威利多盡出絕不手軟的操作模式，絕對能輕鬆吸引旅客的目光。

東北旅遊市場則是持續暢旺，因東北三省之間距離長，因此百威在航空公司支持下，掌握一手機位打造精采商品，哈爾濱進、瀋陽出的「5星萬達長白山雙坡7天」中，將安排入住長白山萬達假日酒店，並暢遊長白山北、

西雙坡。哈爾濱進出的「綺麗東北～哈爾濱豪華8天」，則是看準台灣、東北兩地市場需求強勁，因此在機位上也準備充足。此外長春進出的「東北豪華8天」搭配南航3段飛機銜接省去拉車時間，不但包裝成本上有優勢，更能在秋天之際欣賞長白山的優美「楓」情。大連部分推薦搭配瀋陽操作5天行程，旅客將能前往關門山國家公園賞楓。

三峽部份則主推「印象武隆芙蓉洞頂級8天」，運用耗資1.3億元人民幣打造的超5星黃金一號船，每間房均配有獨立的私人觀景陽台，搭配船上豐富設施，以及安排5星重慶索菲特酒店、武漢江城明珠豪生酒店，絕對讓旅客享受到最頂級的旅程。

內蒙古部份以「經典6天」最為暢銷，以深度走訪內蒙精華景點的優勢，自推出便深受旅客喜愛。百威也十分推薦「藍天帝國～5星呼和浩特8天」，不但保證入住豪華戰車蒙古包外，更安排旅客於響沙灣體驗滑沙等特殊項目，對於期盼深度體驗內蒙風情的旅客相當值得推薦。

嚴選經典旅遊路線 靈活操作更添商機

百威旅遊大陸線經理李瑞源表示，步入9、10月份的九寨溝，換上迷人的楓紅同樣相當吸睛，百威特別包裝「威迷楓情～九寨環線特惠8天」行程，以黃龍與九寨溝為主軸，搭配樂山大佛、峨嵋山等世界遺產，以及夜間精采雙秀，讓旅客暢遊九寨。而隨著招待團的需求逐漸出現，直飛張家界的熱度也扶搖直上，在各家航空公司的大力支持之下，百威不論4、5、7、8天等天數皆可操作，以便同業針對不同需求的旅客一網打盡。

貴州部份百威則推薦「風情貴州～豪華8天」，在高餐標與5星凱悅住宿的設定下，除欣賞黃果樹大瀑布美景外，也將親身體驗少數民族風情。一般坊間的貴州商品，除了推購物自費外，車上也推銷售，讓許多旅客無法盡情遊覽，百威特別引領市場獨家搶先推出全程無購物、無自費，加上車上無銷售的模式，讓旅客恣意體驗貴州的優美風情。

江西部份以華航每週二、三、五出發的航班，百威以「新廬山、三清山、龍虎山美景8天」，一睹道家3大名山的美麗風光，加上大陸最美鄉村～婺源的精采行程絕對讓旅客流連忘返。

此外，百威也推薦西藏高品質的「幸福在路上～拉薩（前藏）、日喀則（後藏）雅魯藏布江美景8天」，高餐標+嚴選的住宿品質，並搭乘青藏火車深度遊覽西藏，讓旅客享有多元化的精采包裝加上深度旅程的豐富性。另外百威亦特別安排A區欣賞門票人民幣580元的歌舞劇「幸福在路上」，全方位高水準的包裝將深深牽引旅客前往的意願。

港澳大陸·旅遊精品

Travel Boutique

天涼好個

秋

遊中國正是時候



我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

百威大陸/產品線齊全/北中南出發/一手機位/房間供應穩定
提供同業銷售的最佳利器!

- 北京採果超值選 5★鉑爾曼 5天
居庸關+頤和園遊船+無自費 **15,900** (含稅)起
- 威迷楓情九寨環線特惠 8天
黃龍+峨嵋山+樂山+雙秀 **33,300** (含稅)起
- 威迷楓情桂林古東瀑布海洋銀杏 6天
5★灘瀑酒店+贈印象秀 **15,800** (含稅)起

- 大開蟹宴江南大四喜無購物 5天
喜來登系列+雙秀+無自費 **23,800** (含稅)起
- 威迷楓情青島嶗山泰山曲阜紅葉谷休閒 8天
準5★+無購物 **27,800** (含稅)起
- 威迷楓情少林寺三皇寨雲臺山殷墟文化 8天
品開蟹+無購物 **30,800** (含稅)起

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 中南半島 / 關島·帛琉

北京·山西·內蒙

- 盧溝曉月超值北京 5天 (準5★+慕田峪+盧溝橋) (含稅) **19,800**起
- 威遊北京頂級美食 5天 (超5★樂菲特+白家大院) (含稅) **27,800**起
- 古韻京城北京承德天津 8天 (京津高鐵+5★威斯汀) (含稅) **20,800**起
- 藍天帝國 5★呼和浩特 6天 (嘗沙灘沙漠+無購物) (含稅) **24,800**起
- 山西太原五臺山雲岡石窟平遙古城 8天 (無購物) (含稅) **32,800**起

華東·黃山

- 超值江南楓涇古鎮三國城精選 6天 (準5★含ERA秀) (含稅) **12,800**起
- 秋蟹江南頂級洲際烏鎮雙秀 5天 (無自費) (含稅) **23,800**起
- 魅力黃山水墨徽州宏村風情 5天 (山上1晚) (含稅) **20,800**起
- 威遊黃山 5★皇冠黃山 5天 (徽韻秀+西海纜車) (含稅) **27,800**起
- 威遊黃山杭州千島湖 6天 (5★酒店+黃山2晚) (含稅) **26,800**起

雲南·貴州

- 直航麗江香格里拉 6天 (玉龍雪山萬年冰川+鉑爾曼酒店) (含稅) **32,800**起
- 超值雙飛昆大麗石林雙飛 8天 (拉市海騎馬+贈3秀) (含稅) **33,800**起
- 風情貴州特惠 8天 (黃果樹+馬蹄河+無自費) (含稅) **21,800**起
- 促銷貴州探索 8天 (梵淨山+沙苗寨+舞龍河) (含稅) **28,800**起
- 風情貴州豪華 8天 (千戶苗寨+5★凱悅+無購物) (含稅) **29,800**起

山東·東北

- 好玩山東煙台酒莊+跨海大橋 6天 (準5★+無購物) (含稅) **19,800**起
- 極速山東青島曲阜孔聖泰山子彈列車 8天 (無購物) (含稅) **24,800**起
- 威遊山東青島曲阜泰山美食 8天 (無購物+大蝦宴) (含稅) **29,800**起
- 小品東北大連瀋陽本溪水洞 5天 (鴨綠江+無購物) (含稅) **22,800**起
- 瀋陽來回東北長白山北坡 8天 (大天池+鏡泊湖+無購物) (含稅) **28,800**起

四川·湖南·長江三峽

- 重慶九寨溝超值 8天 (雙秀+高速動車+黃龍景園) (含稅) **33,800**起
- 絕美九寨溝雙飛頂級 8天 (超5★九寨天堂+銀鱗金頂) (含稅) **55,800**起
- 奇峰張家界武陵源鳳凰古城套票天門山風情 5天 (含稅) **20,800**起
- 唯美長沙張家界天門山鳳凰古城精選 8天 (無購物) (含稅) **26,800**起
- 長江三峽重慶山城 8天 (5★維多利亞水上+無購物) (含稅) **30,900**起

廣西·南寧·福建

- 【秋季早鳥送小費】桂林雙秀 5天 (5★+5大船遊) (含稅) **15,800**起
- 【秋季早鳥送小費】桂林水世界 6天 (升等5★+印象秀) (含稅) **17,400**起
- 好事成雙樂滿桂林+龍勝 6天 (瀟江大瀑布+無購物) (含稅) **22,800**起
- 平價奢華廈門華安土樓嚴選 4天 (5★酒店+高餐標) (含稅) **11,400**起
- 天下無雙福州武夷山頂級 5天 (無購物+威斯汀酒店) (含稅) **17,800**起

河南·西北·新疆

- 威迷楓情少林寺三皇寨雲臺山 7天 (準5★+無購物) (含稅) **25,800**起
- 豫見河南少林寺龍門石窟雲臺山郭亮洞 8天 (無購物) (含稅) **22,800**起
- 超值西安秦兵馬俑袁家村神財廟祈福 8天 (升等5★+無購物) (含稅) **33,800**起
- 美哉北疆穿越準格爾盆地阿勒泰環線 9天 (無購物+無自費) (含稅) **55,800**起
- 美哉南疆穿越塔里木盆地喀什噶爾文化 9天 (無購物+無自費) (含稅) **44,800**起

海南島·江西

- 夢幻海南熱帶天堂森林豪華 4天 (準5★酒店+無購物) (含稅) **14,800**起
- 另類海南三亞海洋休閒風 5天 (三亞灣海釣+無購物+贈秀) (含稅) **20,800**起
- 珍愛海南天涯海角美食豪華 6天 (升等5★+無購物) (含稅) **20,800**起
- 直航江西山水名山鳳凰溝超值 5天 (無購物+無自費) (含稅) **16,900**起
- 直航江西新廬山三清山龍虎山美景 8天 (無購物) (含稅) **21,800**起

香港·澳門

- 【輕鬆澳門】威尼斯人渡假村自由行 3天 (2大2小1室) (含稅) **12,988**起
- 【港島區】銅鑼灣富豪酒店自由行 3天 (8~10月) (含稅) **10,788**起
- 【送水舞龍門票】澳門 5★君悅酒店自由行 3天 (含稅) **19,588**起
- 大開蟹吃到飽 澳門威尼斯人 開蓬巴士 澳珠4天 (限定版) (含稅) **9,999**起
- 一舉兩得·6人走啦·躡道香港3日遊 (超值Smart版) (含稅) **14,588**起

台北 (02) 2751-5775 · 中壢 (03) 427-5222 · 新竹 (03) 578-2255 · 台中 (04) 2320-9393 · 高雄 (07) 536-5757

首重商道品牌掛帥 豪邁山東譽載齊魯

堅持品質資源共享 同業結盟永續經營

撰文／賈寓翔 圖片／本刊圖庫



▲山東航空台灣分公司總經理趙瑜（前排左3），與豪邁山東創辦人蕭志洋及PAK成員合影。

「豪邁山東」PAK自成軍迄今已超過11年了，是台灣旅行社成立最久的PAK，2003年透過澳門或香港中轉山東的航班包裝產品，如今山東航空已來台設點，搭配直航航班包裝更靈活彈性。「豪邁山東」成員志洋、吉帝、永達、名生、安佳、南龍與協益共7家業者共同合力操作，以精緻而高品質的行程在業界與旅客間廣受好評；「豪邁山東」更深受山東省旅遊局、煙台市旅遊局、威海市旅遊局的肯定，未來PAK成員將與山東航空、山東各地旅遊局緊密合作，包裝四季變化的團體行程與高品質的高爾夫球團行程產品。

秋紅季節 高爾夫球團最夯 萊陽梨棲霞蘋果正當紅

「豪邁山東」中心志洋旅行社董事

長蕭志洋表示，山東旅遊從早期僅有的單一航點發展至今，已經有青島、濟南與煙台可與台灣直航，加上產品搭配山東航空擁有多航點可進出的優勢，綿密的航班使得「豪邁山東」商品可以有5~8天的彈性行程，十分利於消費者依本身需求選擇。目前PAK提供市場首選「2013年山東黃金海岸煙台、招遠、蓬萊、威海、青島5日/6日遊」、「2013年仙境煙台、蓬萊、招遠、青島、萊陽+採果超值5日遊」、「豪邁山東全覽8日」、「仙境煙台高爾夫球敘4日/5日」、「威海高爾夫球敘5日」。值得一提的是豪邁山東所提供的高級一流高爾夫球場，不僅PAK成員親自實地下場考察、也獲得煙台及威海旅遊局一致推薦。例如：煙台的君頂酒莊、蘋果、馬山寨、蒙哥馬利、威海的錦湖韓亞、瑞

盛、BIP等著名國際水準球場。蕭志洋表示，由於山東半島臨近日本南韓，又是國際休閒度假旅遊城市，球場不論是管理或設計甚至是桿弟的水平，都非常優質。不會發生球場人潮為患、洞洞塞車等待的現象，且球費比華南沿海城市和大陸各地的行情更具優勢。而且，5星飯店林立，巴士約1小時可到球場，全程不須換酒店，可以規劃5天打4場、也可以5天3場或是4天3場，盡情享受揮桿樂趣。

資源共享 創造雙贏

腳踏實地、永續經營、以誠至上的原則，是豪邁山東全體成員所堅持的共識與品牌理念。PAK成員更與同業間密切合作，採開放資源共享，包括資深一流領隊、導遊，以及豪華專屬車隊。蕭志洋指出：「以PAK的方式操作旅遊產品，首重商序的建立，不搶同業的客戶，同時因為機位資訊、價格資訊公開，強調以『信用』作為永續經營的奠基石，並輔以同業『合理利潤』推廣的聯營機制，成功整合出定點深度遊的推廣共識。」同業如有特別需求如團體機位，可找豪邁山東成員協助，豪邁山東的品牌創建已有11年，非常歡迎同業共享資源，維護山東旅遊品質，發揮最大旅遊與經濟效益，繼續以口碑創佳績。



▲豪邁山東擁有一流資深領隊及導遊團隊與豪華大巴車隊，歡迎與同業資源共享。



▲君頂酒莊



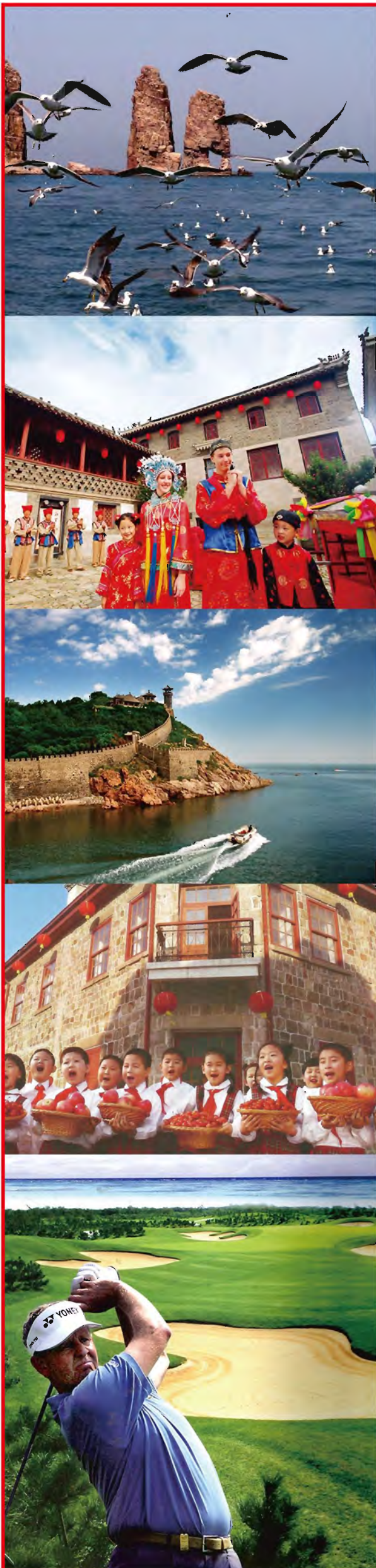
▲棲霞蘋果



▲煙台大櫻桃



▲萊陽梨



豪邁山東

仙境煙台 宜遊宜居

11年品牌.山東旅遊最佳選擇

◎全程不進購物店 ◎非沒門票的陽春團

◎**包含**:泰山門票和纜車門票.曲阜三孔門票
蓬萊閣門票,共約NT3500元(非陽春自費行程)

◎每季的行程內容不斷更新

黃金海岸+採蘋果五日

仙境煙台.蓬萊.招遠.青島.萊陽

9/23 10/10.12.19.24.26.31 **20900**

黃金海岸+跨海大橋黃島六日

仙境煙台.威海.青島.棲霞.招遠.蓬萊.黃島

10/28 **新產品** **22900**

全覽八日

煙台.威海.青島.泰安
曲阜.濟南.濰坊.蓬萊

9/7.11.13.26
10/5.16.18.23.25.30 **27900**

煙台高爾夫套裝行程.四人成行
山東航空團體機票.歡迎洽詢



山東省旅遊局、煙台市旅遊局、山東航空公司 全力贊助

名生 2502-0388 交聯甲6618 品保北1417 南龍 2516-1288 交聯甲5140 品保北0782 超悠 (04)2305-2699 交聯甲7398

吉帝旅遊 2567-5678 交聯甲6245 三多旅遊 2523-2800 交聯綜2035 品保北0414 安佳 2506-5778 交聯甲5214 品保北0856 志洋 2751-4000 交聯綜2036 品保北0424

荷比法 繽紛8日

11月起、三大名城

市場唯一

市區飯店

日夜體驗



Holland



Belgium



France



出發日期

09/19
10/01.10
11/03.07.10.18
20.23

NET **47,900** 起

中華航空
CHINA AIRLINES

malaysia
AIRLINE

中国南方航空
CHINA SOUTHERN

海南航空
HAINAN AIRLINES

Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F, No.80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119